

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

SCALDACQUA A GAS CAMERA STAGNA
CALIDUS PLUS 12



IMPORTANTE!

E' vietata qualsiasi interferenza con i componente sigillato.

Importante: Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso in modo da familiarizzare con

l'apparecchio prima di collegarlo alla rete del gas.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Modello di prodotto

CALIDUS PLUS 12LT

CALIDUS PLUS 14LT

Consigli per l'installatore

L'installazione e la prima accensione dell'apparecchio DEVONO essere eseguite da un tecnico qualificato in conformità alle normative nazionali vigenti.

per quanto riguarda l'installazione, e in conformità con qualsiasi requisito stabilito dalle autorità locali e dalle organizzazioni sanitarie pubbliche.

Un'installazione errata può danneggiare persone, animali e cose; l'azienda produttrice non è responsabile dei danni che ne derivano.

Norme di sicurezza

Legenda dei simboli:

La mancata osservanza di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni personali, in alcuni casi anche mortali.

La mancata osservanza di questa avvertenza comporta il rischio di danni, in alcune circostanze anche gravi, a cose, piante o animali.

Installare l'apparecchio su una parete solida e non soggetta a vibrazioni Rumori durante il funzionamento.

Quando si praticano i fori nella parete per l'installazione, assicurarsi di non danneggiare i cavi elettrici o le tubature esistenti.

Elettrocuzione causata dal contatto con fili sotto tensione

Esplosioni, incendi o asfissia causati da fuoriuscite di gas da tubazioni danneggiate

Danni alle installazioni esistenti.

Allagamento causato dalla fuoriuscita di acqua da tubature danneggiate

Eseguire tutti i collegamenti elettrici utilizzando fili di sezione adeguata.

Incendio causato dal surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica attraverso cavi sottodimensionati.

Proteggere tutti i tubi e i cavi di collegamento per evitare che vengano danneggiati.

Elettrocuzione causata dal contatto con cavi sotto tensione.

Esplosioni, incendi o asfissia causati da fuoriuscite di gas da tubature danneggiate Allagamento causato da fuoriuscite di acqua da tubature danneggiate.

Assicurarsi che il luogo di installazione e gli eventuali impianti a cui l'apparecchio deve essere collegato siano conformi alle norme vigenti.

Folgorazione causata dal contatto con cavi sotto tensione installati in modo non corretto. Danni all'apparecchio causati da condizioni di funzionamento inadeguate.

Utilizzare utensili e attrezzature manuali idonei (verificare in particolare che l'utensile non sia usurato e che l'impugnatura sia fissata correttamente); utilizzarli correttamente e assicurarsi che non cadano dall'alto.

Lesioni personali dovute alla caduta di schegge o frammenti, all'inalazione di polvere, a urti, tagli, punture.
e abrasioni.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti causati dalla caduta di schegge, urti e incisioni.

Utilizzare un'apparecchiatura elettrica adatta all'uso previsto (in particolare, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano intatti e che le parti con movimenti rotatori o alternativi siano fissate correttamente); utilizzare correttamente l'apparecchiatura; non ostruire i passaggi con il cavo di alimentazione, assicurarsi che nessuna apparecchiatura possa cadere dall'alto.

Lesioni personali causate da caduta di schegge o frammenti, inalazione di polvere, urti, tagli, ferite da taglio, abrasioni, rumore e vibrazioni.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti causati dalla caduta di schegge, urti e incisioni.

Assicurarsi che eventuali scale portatili siano posizionate in modo sicuro, che siano adeguatamente robuste e che i gradini siano intatti e non scivolosi e non traballano quando qualcuno vi si arrampica. Assicuratevi che ci sia sempre qualcuno a sorvegliare.

Lesioni personali causate da cadute dall'alto o tagli (chiusura accidentale di scale a gradini).

Assicuratevi che le scale siano posizionate in modo sicuro, che siano adeguatamente robuste, che i gradini siano intatti e non scivolosi e che le scale siano con corrimano su entrambi i lati e parapetti sul pianerottolo.

Lesioni personali causate da cadute dall'alto

**Durante tutti i lavori eseguiti ad una certa altezza (in genere con un dislivello superiore a due metri), assicurarsi che i parapetti siano utilizzati per circondare l'area di lavoro o che vengano utilizzate imbracature individuali per prevenire le cadute. Lo spazio in cui può verificarsi una caduta accidentale deve essere libero da ostacoli pericolosi e l'eventuale impatto in caso di caduta deve essere attutito da un sistema semirigido o da un'imbracatura.
superfici deformabili.**

Lesioni personali causate da cadute dall'alto.

Assicurarsi che il luogo di lavoro presenti condizioni igienico-sanitarie adeguate in termini di illuminazione, ventilazione e solidità delle strutture.

Lesioni personali causate da urti, inciampi, ecc.

Proteggere l'apparecchio e tutte le aree in prossimità del luogo di lavoro con materiale adeguato.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti causati da caduta di schegge, urti e incisioni

Maneggiare l'apparecchio con una protezione adeguata e con cura.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti dovuti a urti, colpi, incisioni e schiacciamenti

Durante tutte le procedure di lavoro, indossare indumenti e dispositivi di protezione individuale. Lesioni personali causate da elettrocuzione, caduta di schegge o frammenti, inalazione di polvere, urti, tagli, ferite da taglio, abrasioni, rumore e vibrazioni.

Collocare tutti i detriti e le attrezzature in modo da rendere lo spostamento facile e sicuro, evitando la formazione di cumuli che potrebbero cedere o crollare.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti causati da urti, incisioni e schiacciamenti

Tutte le operazioni all'interno dell'apparecchio devono essere eseguite con la necessaria cautela per evitare il contatto brusco con parti taglienti. Lesioni

personali causate da tagli, punture e abrasioni

Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e di controllo interessate da eventuali interventi sull'apparecchio e accertarsi che funzionino correttamente prima di rimettere in funzione l'apparecchio. Esplosioni, incendi o asfissia causati da perdite di gas o da un errato scarico dei fumi. Danni o arresto dell'apparecchio causati da un funzionamento fuori controllo.

Prima della manipolazione, svuotare tutti i componenti che possono contenere acqua calda, effettuando lo scarico se necessario.

Lesioni personali causate da ustioni.

De scollare i componenti, secondo le istruzioni riportate sulla scheda di sicurezza del prodotto utilizzato, aerando il locale, indossando indumenti protettivi, evitando di mescolare prodotti diversi e proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.

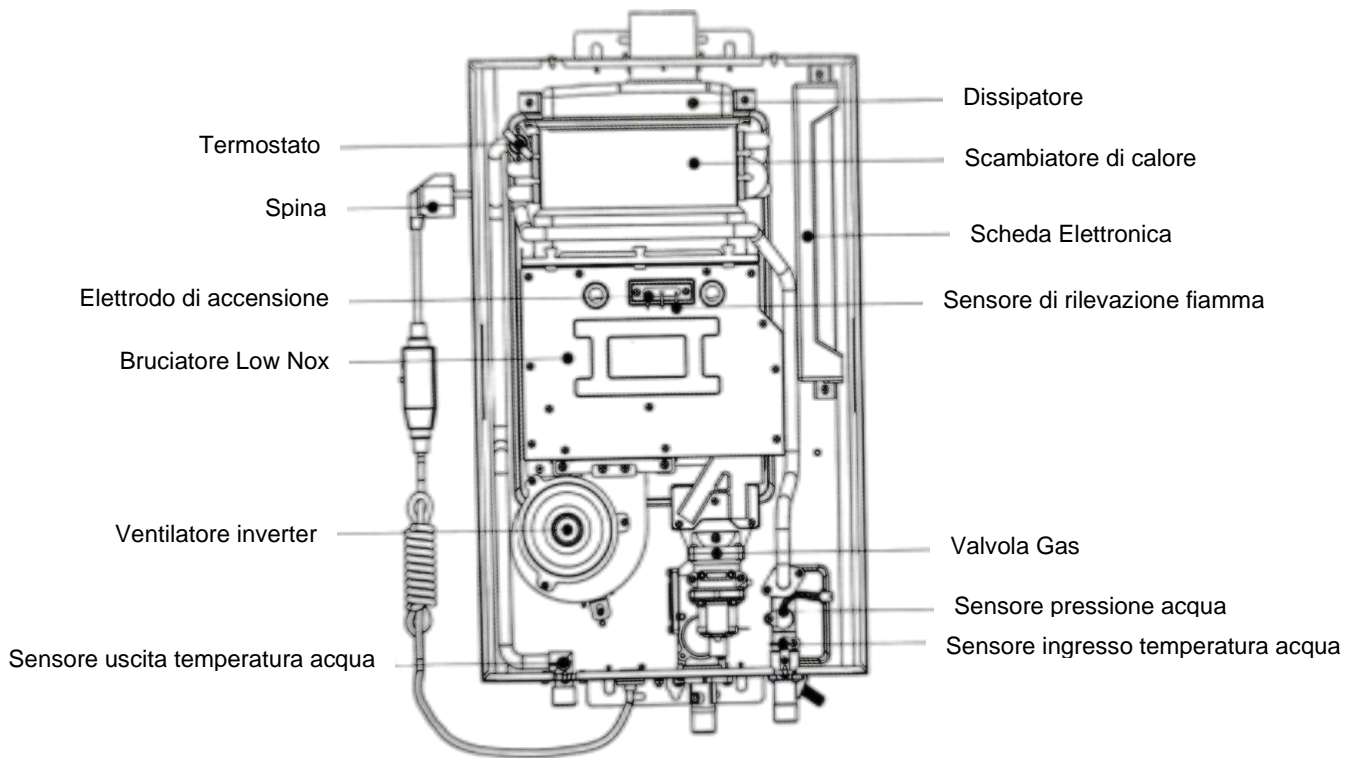
Lesioni personali causate da sostanze acide che entrano in contatto con la pelle o gli occhi; inalazione o ingestione di agenti chimici nocivi.

Danni all'apparecchio o agli oggetti circostanti dovuti alla corrosione causata da sostanze acide.

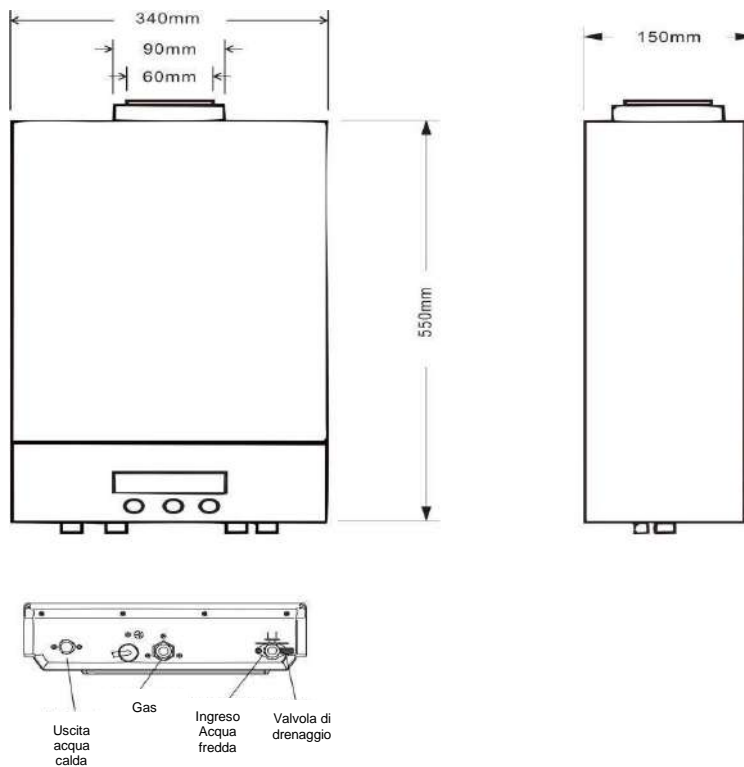
Se si avverte odore di bruciato o di fumo, allontanarsi dall'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e contattare il tecnico.

Danni alla persona causati da ustioni, inalazione di fumo, asfissia

Vista d'insieme



Dimensioni complessive



Nome del prodotto		SCALDACQUA A GAS CAMERA STAGNA	
Modello di prodotto		CALIDUS PLUS 12	
Categoria di elettrodomestici		I2H	I2E
Tipo di gas		G20	G20
Pressione del gas		20 mbar	20 mbar
Paese di destinazione		IT, DK, IE, GB, GR, ES, PT, AT, FI, SE, CZ, EE, LV, LT, SK, SI, IS, NO, CH, TR, BG, HR, RO	DE, LU, PL, RO
tipo di apparecchio		C13	
Tensione		220-240V/50-60Hz,36W/0.3A	
Diametro della tubazione di scarico del gas		Φ60/Φ90MM	
Pressione dell'acqua applicabile		0,25-10 bar	
Condotta dell'acqua fredda		G1/2	
Condotta dell'acqua calda		G1/2	
Potenza termica nominale / minima, Q		24 / 5 kW	
Potenza termica nominale / minima, P		21 / 4,5 kW	
Paese di origine		Produttore	ARYA GROUP S.p.A
Data di consegna		Indirizzo:	Via Tropea, 40 - 00178 Roma
Numero di serie			
<p>— "Leggere le istruzioni tecniche prima di installare l'apparecchio";</p> <p>— "Prima di accendere l'apparecchio, leggere le istruzioni per l'uso";</p> <p>— Questo apparecchio può essere installato in un locale solo se questo soddisfa i requisiti di ventilazione appropriati".</p>			
 0062 N. PIN 2531DO-0022			
			
<p>questa versione della targhetta dati solo per il controllo dell'Organismo Notificato. Tutte le informazioni saranno tradotte nella lingua ufficiale del paese di destinazione.</p>			

Installazione

L'apparecchio riscalda l'acqua a una temperatura inferiore a quella di ebollizione.

I gas di combustione vengono scaricati attraverso un sistema a tiraggio forzato.

L'apparecchio deve essere installato su una parete solida, non infiammabile e permanente per impedire l'accesso dal retro.

Quando si crea uno spazio per l'apparecchio, è necessario rispettare le distanze minime (che garantiscono l'accesso a tutti i componenti dell'apparecchio dopo la sua installazione).

ATTENZIONE!

NON LASCIARE OGGETTI INFIAMMABILI NELLE VICINANZE DELL'APPARECCHIO. ASSICURARSI CHE IL LUOGO DI INSTALLAZIONE E GLI EVENTUALI SISTEMI A CUI L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO SIANO PIENAMENTE CONFORMI ALLA LEGISLAZIONE VIGENTE.

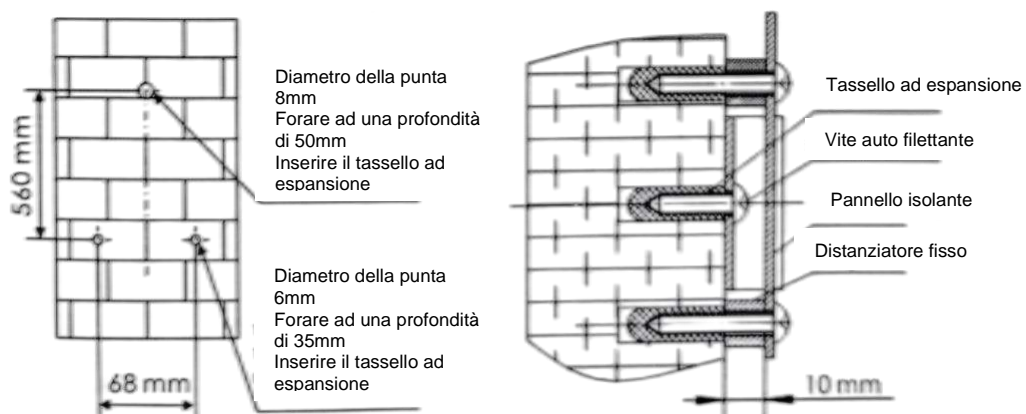
Prima di collegare l'apparecchio

è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- Lavare accuratamente le tubazioni dell'impianto per rimuovere eventuali residui di filettatura o saldatura o qualsiasi sporcizia che possa impedire il corretto funzionamento degli apparecchi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia predisposto per il funzionamento con il tipo di gas disponibile (leggere le informazioni riportate sull'etichetta dell'imballaggio e sulla targhetta dell'apparecchio).
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli all'interno dello scarico dei fumi.
- In zone con acqua particolarmente dura, il calcare può accumularsi sui componenti dell'apparecchio e ridurne l'efficienza e la durata complessiva.

Distanze minime

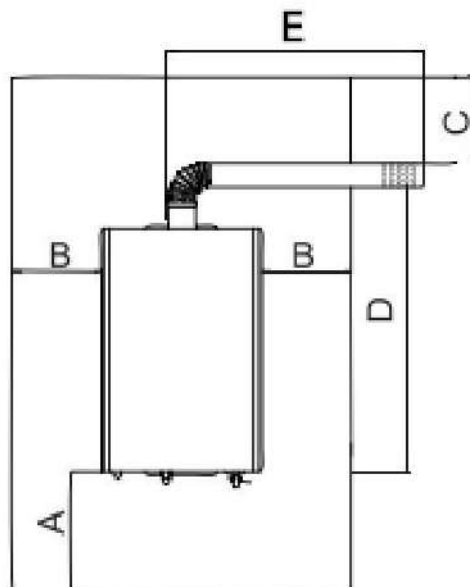
La distanza tra il tubo di scarico dei fumi e il soffitto combustibile e altri combustibili deve essere di 550 mm e il tubo di scarico dei fumi non deve essere collocato all'interno del soffitto.



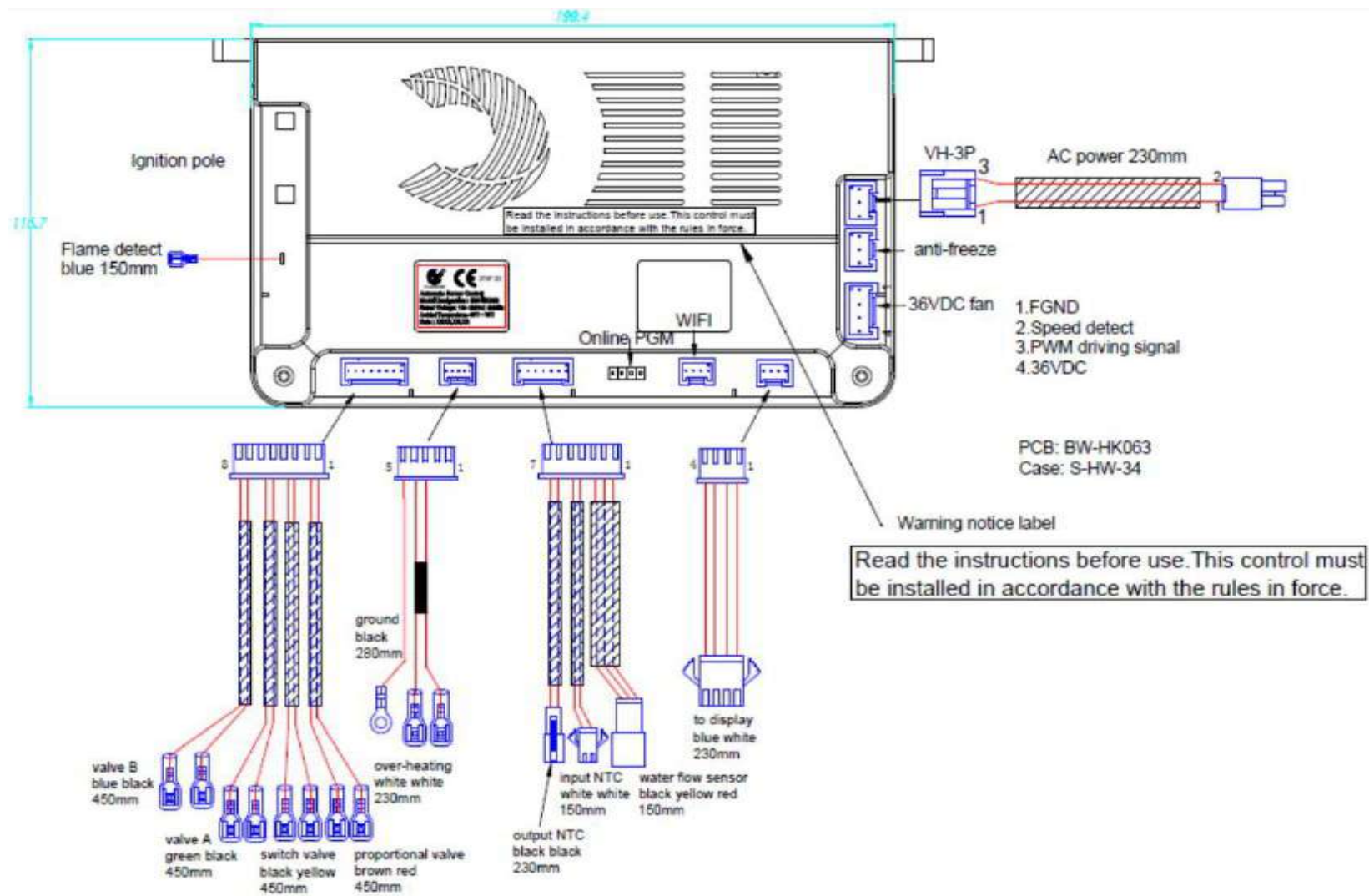
Installare il tubo di scarico dei fumi

1. Per l'installazione dei tubi da fumo è necessario utilizzare i tubi da fumo e i gomiti in acciaio inox forniti con la macchina.
2. Quando il tubo di fumo deve essere allungato, è preferibile utilizzare tubi di fumo in acciaio inossidabile o altri tubi di fumo in metallo con resistenza alla corrosione, alle alte temperature e alla fiamma non inferiore all'acciaio inossidabile. In mancanza di tali tubi di fumo, si possono utilizzare tubi di fumo in foglio di alluminio di alta qualità per l'estensione. Tuttavia, i gomiti direttamente collegati all'uscita di scarico della macchina devono essere dotati di gomiti e i tubi di fumo in foglio di alluminio non possono mai essere collegati direttamente all'uscita di scarico della macchina.
3. La parte esterna del tubo da fumo deve utilizzare tubi da fumo in acciaio inox attrezzati in modo casuale, e non è consentito utilizzare tubi da fumo in foglio di alluminio che si estendono direttamente all'esterno.
4. Il tubo di scarico dei fumi deve essere distante almeno 50 mm dal soffitto non isolato.
5. Il collegamento del tubo di scarico dei fumi deve essere sigillato con un nastro di alluminio e ben chiuso per evitare perdite di fumo.
6. L'apertura del vetro e il foro della parete dopo che il tubo del fumo si estende all'esterno devono essere sigillati, e il tubo del fumo che si estende all'esterno deve essere inclinato verso il basso di 3° - 5° .

Lo spazio tra il tubo da fumo e il vetro o la parete deve essere sigillato per evitare il riflusso di acqua piovana e gas di scarico. Il personale di servizio deve eseguire l'installazione in base ai requisiti,



A	B	C	D	E
1,55m-1,6m	>150mm	>300mm	>600mm	>700mm



Messa in servizio

Procedura di accensione

Premere il tasto ON/OFF posto sul pannello di controllo, per visualizzare la temperatura impostata. Per le regolazioni della temperatura vedere il paragrafo del Manuale d'uso

Procedure iniziali

Per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento dell'apparecchio, la sua preparazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in possesso delle competenze richieste dalla legge.

Fornitura di energia elettrica

-Verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica corrispondano ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio;

-Assicurarsi che la messa a terra sia efficiente.

Riempimento del circuitoidraulico

Procedere come segue

-Aprire gradualmente la valvola di ingresso dell'acqua fredda;

-Aprire il rubinetto di uscita dell'acqua.

ATTENZIONE!

NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SENZA ACQUA.

Fornitura di gas

Procedere nel modo seguente

-Assicurarsi che l'alimentazione principale del gas utilizzi lo stesso tipo di gas indicato sulla targhetta dell'apparecchio;

-Assicurarsi che non vi siano scintille o fiamme nelle vicinanze dell'apparecchio.

-Aprire la valvola del gas prima dell'apparecchio e spalmare il raccordo di collegamento del gas con acqua saponata o detergente, per assicurarsi che non vi siano bolle in crescita o che scoppino. In alternativa, è possibile utilizzare uno strumento di rilevazione del gas per controllare le perdite di gas, che non deve mostrare alcun segno di utilizzo del gas per 10 minuti.

Prima accensione

La prima messa in funzione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

1. Assicurarsi che:

-La valvola del gas è chiusa;

-Il collegamento elettrico è stato eseguito correttamente.

Assicurarsi che, in ogni caso, il filo di messa a terra verde/giallo sia collegato a un impianto di messa a terra efficiente.

2. Accendere l'apparecchio (premendo il pulsante ON/OFF)

3. Aprire il rubinetto dell'acqua calda

4. L'apparecchio segnala l'interruzione dell'accensione

5. Chiudere il rubinetto dell'acqua calda

6. Per ripristinare il sistema, accendere/spegnere l'apparecchio.

7. Aprire la valvola del gas e controllare le guarnizioni di collegamento, comprese quelle dell'apparecchio, verificando che il contatore non rilevi alcuna quantità di gas.

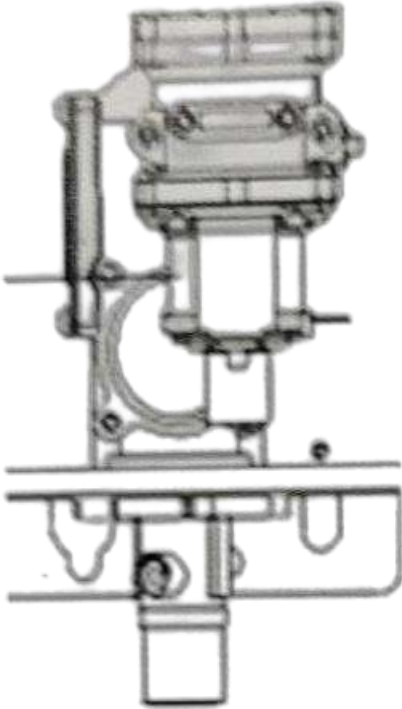
8. Avviare l'apparecchio aprendo il rubinetto dell'acqua calda.

ATTENZIONE!

L'acqua con una temperatura superiore a 50° provoca gravi ustioni. Verificare sempre la temperatura dell'acqua prima dell'uso.

Impedire qualsiasi interferenza con un componente sigillato.

Controllo dell'impostazione del gas



Controllo della pressione di alimentazione

- 1 . Chiudere la valvola del gas
- 2 . Allentare e inserire il tubo di collegamento del manometro nel rubinetto del tubo.
- 3 . Aprire la valvola del gas
- 4 . Accendere l'apparecchio aprendo un rubinetto dell'acqua calda.

La pressione di alimentazione deve corrispondere al valore stabilito in relazione al tipo di gas per il quale l'apparecchio è stato progettato.

ATTENZIONE!

SE LA PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE NON CORRISPONDE A QUELLA INDICATA NELLA TABELLA RIASSUNTIVA DEL GAS, NON ATTIVARE L'APPARECCHIO.

5. Spegnerne l'apparecchio chiudendo il rubinetto dell'acqua.
6. Chiudere la valvola del gas.
7. Quando il controllo è eccessivamente stretto, accertarsi che sia saldamente in posizione.
8. Aprire la valvola del gas e controllare il serraggio della vite.

Il processo di impostazione della pressione è fisso e gli utenti possono solo seguire la sequenza di impostazione passo dopo passo.

Controllo della pressione massima e minima (vedi tabella di impostazione del gas)

1. Chiudere la valvola del gas.
2. Allentare e inserire il tubo di collegamento del manometro nel rubinetto del tubo.
3. Aprire la valvola del gas.

Condizioni di spegnimento dell'apparecchio

L'apparecchio è protetto da malfunzionamenti grazie ai controlli interni effettuati dal P.C.B. elettronico, che se necessario interrompe il funzionamento dell'apparecchio.

In caso di spegnimento dell'apparecchio in questo modo, sul display compare un codice che indica il tipo di spegnimento e il motivo che lo ha determinato.

Spegnere l'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore elettrico esterno sia in posizione OFF, chiudere la valvola del gas e contattare un tecnico qualificato.

Tabella di riepilogo dei codici di errore

CODICE ERRORE	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
E1	Sensore di temperatura uscita acqua difettoso	Contattare il servizio tecnico
E2	Nessuna accensione	Controllare la pressione del gas, controllare se c'è una pressione bassa, Premere ON/OFF per il reset, contattare il servizio tecnico
E3	Segnale fiamma	Premere ON/OFF per il reset, contattare il servizio tecnico
E4	Brucciato asciutto, protezione da sovra temperatura	Quando verrà rilevata una temperatura superiore agli 85°C. controllare la pressione dell'acqua, Premere ON/OFF per il reset, contattare il servizio tecnico
E5	Sensore di temperatura ingresso acqua difettoso	Contattare il servizio tecnico
E6	Ventilatore difettoso	Contattare il servizio tecnico
E7	Sensore di protezione da sovra temperatura acqua	Temperatura ingresso $\geq 85^{\circ}\text{C}$, controllare il sensore di temperatura, Temperatura uscita $\geq 85^{\circ}\text{C}$, controllare il sensore di temperatura
E8	Errore valvola solenoide	Contattare il servizio tecnico
E9	Blocco scarico fumi	Controllare l'aria in aspirazione e uscita dei fumi, Premere ON/OFF per il reset
EA	Errore fiamma	Controllare che la pressione del gas non sia insufficiente, Premere ON/OFF per il reset, contattare il servizio tecnico

Manutenzione

Istruzioni per l'apertura dell'involucro e l'esecuzione di un'ispezione interna

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e chiudere la valvola del gas.

La manutenzione è una parte essenziale del funzionamento sicuro ed efficiente dell'apparecchio e ne garantisce la durata. Deve essere eseguita secondo le istruzioni fornite dalla legislazione vigente. Eseguire regolarmente l'analisi della combustione per verificare l'efficienza di funzionamento dell'apparecchio e per accertarsi che le sostanze inquinanti presenti rientrino nei limiti previsti dalla normativa vigente.

Prima di iniziare gli interventi di manutenzione:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica portando l'interruttore bipolare esterno in posizione "OFF".
- Chiudere la valvola del gas e la valvola del riscaldamento centrale e dell'acqua calda sanitaria. Al termine dei lavori verranno ripristinate le impostazioni iniziali.

Commenti generali

si raccomanda di effettuare i seguenti controlli sull'apparecchio almeno una volta all'anno

1. Controllare le guarnizioni della parte idraulica e, se necessario, sostituire le guarnizioni e ripristinare il perfetto funzionamento della tenuta.
2. Controllare le guarnizioni della parte gas e, se necessario, sostituire le guarnizioni e ripristinare il perfetto funzionamento della tenuta.
3. Controllare visivamente le condizioni generali dell'apparecchio.
4. Controllare visivamente la combustione e, se necessario, smontare e pulire il bruciatore.
5. Dopo l'ispezione di cui al punto "3, smontare e pulire la camera di combustione, se necessario.
6. A seguito dell'ispezione descritta al punto "4", smontare e pulire il bruciatore e l'iniettore, se necessario.
7. Pulire lo scambiatore di calore primario
8. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di sicurezza funzionino correttamente:
 - surriscaldare il termostato.
9. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di sicurezza del gas funzionino correttamente
 - Elettrodo di rilevazione della fiamma (ionizzazione).
10. Controllare l'efficienza del processo di produzione dell'acqua calda sanitaria (verificare la portata e la temperatura).
11. Pulizia del filtro dell'ingresso dell'acqua fredda.
12. Dopo l'ispezione di cui al punto "3, smontare e pulire la camera di combustione, se necessario
13. In seguito all'ispezione descritta al punto "4", smontare e pulire il filtro e l'iniettore, se necessario.
14. Pulire lo scambiatore di calore primario
15. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di sicurezza funzionino correttamente: -termostato di surriscaldamento.
16. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di sicurezza del gas funzionino correttamente: -elettrodo di rilevazione della fiamma (ionizzazione)
17. Controllare l'efficienza del processo di produzione dell'acqua calda sanitaria (verificare la portata e la temperatura).
18. Pulizia del filtro dell'ingresso dell'acqua fredda.

Dati ErP - UE 426/2016

Modello:		CALIDUS PLUS 12
Profilo di carico dichiarato		M
Elettricità giornaliera consumo Qelec	Kwh	0.053
Consumo giornaliero di carburante Qfuel	Kwh	8.21
Livello di potenza sonora per interni Lwa	dB	63
Emissione di ossido di azoto NOx	Mg/kWh	54

Scheda prodotto

Modello:		CALIDUS PLUS 12
Profilo di carico dichiarato		M
Energia per il riscaldamento dell'acqua classe di efficienza		A
Energia per il riscaldamento dell'acqua efficienza n_{WH}	%	75
Elettricità annuale consumo AEC	kWh	11.6
Consumo annuale di carburante AFC	GJ	6.06
Livello di potenza sonora per interni LWA	dB	63
Il consumo giornaliero di elettricità Qelec in kWh kWh	kWh	0.053
Il consumo giornaliero di carburante Q carburante in kWh	kWh	8.21

Dati tecnici

Specifiche	CALIDUS PLUS 12
Scarico	Coassiale
Richiesta del diametro della canna fumaria	60/90 mm
Tipo di camino	Forza del ventilatore
Scambiatore di calore (kg)	2.1/Senza ossigeno
Bruciatore(fila)	6 File Basso NOx
Tubo Bruciatore	Alluminio
Valvole a solenoide	24v
Tipo di valvola	Valvola proporzionale gas
Timer 20 minuti	NO
Commutazione inverno/estate	NO
Display	LED (controllo della tonalità)
Interruttore On/Off	Sì
Pin di accensione	Doppio
Tipo di accenditore	Accensione a impulsi
Copertina	Rivestimento in acciaio
Protezione contro il surriscaldamento	Sì
Protezione antibloccaggio dei fumi	Sì
Protezione contro la sovrappressione dell'acqua	Sì
Protezione anti-secchezza per il buning	Sì
Protezione contro lo spegnimento della fiamma	Sì
Protezione contro le perdite elettriche	Sì
Pacchetto	
Tipo di cartone	Scatola a colori
Dimensione del prodotto (mm)	530*350*150
Dimensioni del cartone (L*D*H) (mm)	675*520*225
Peso netto (kg)	13.1
Peso lordo (kg)	16.1
Tubo di scarico incluso	Sì
Dimensione del tubo di ingresso dell'acqua (mm)	G 1/2
Dimensione del tubo di uscita dell'acqua (mm)	G 1/2
Dimensione del tubo del gas (mm)	G 1/2
Diametro del tubo di scarico (mm)	Φ60/90
Caricamento dei container (20GP/40GP/40HC)	315/635/745
Approvazione	
Approvazione	CE-GAR/ERP
Accessorio standard	
Soffione doccia	Doppia funzione
Batteria	NO
Tubo	Sì


SCALDACQUA A GAS CAMERA STAGNA

Attenzione:

A causa del miglioramento del prodotto, alcune strutture potrebbero non essere completamente coerenti con le illustrazioni del manuale.

Le specifiche del prodotto sono riportate su scheda tecnica.

Siprega di prenderne visione.

 0062
N. PIN 2531DO-0022



INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

CALIDUS PLUS 12 SEALED CHAMBER GAS WATER HEATER



IMPORTANT!

Any interference with sealed components is prohibited.

Important: Read these operating instructions carefully in order to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas mains.

Keep these instructions for future reference.

Product model

CALIDUS PLUS 12LT

CALIDUS PLUS 14LT

Advice for the installer

Installation and initial start-up of the appliance **MUST** be carried out by a qualified technician in accordance with current national regulations.

installation, and in compliance with any requirements set by local authorities and public health organisations.

Incorrect installation can damage people, animals and property; the manufacturer is not liable for any resulting damage.

Safety instructions

Legend of symbols:

Failure to observe this warning carries the risk of personal injury, in some cases even death.

Failure to observe this warning carries the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals.

Install the appliance on a solid, vibration-free wall Noise during operation.

When drilling holes in the wall for installation, make sure not to damage existing electrical cables or plumbing.

Electrocution caused by contact with live wires

Explosions, fires or asphyxiation caused by gas leaks from damaged pipes
Damage to existing installations.

Flooding caused by water escaping from damaged pipes

Make all electrical connections using wires of suitable cross-section.

Fire caused by overheating due to electrical current passing through undersized cables.

Protect all connecting pipes and cables from damage.

Electrocution caused by contact with live cables.

Explosion, fire or asphyxiation caused by gas leaking from damaged pipes Flooding caused by water leaking from damaged pipes

Ensure that the installation site and any installations to which the appliance is to be connected comply with current standards.

Electrocution caused by contact with incorrectly installed live cables. Damage to the device caused by improper operating conditions.

Use suitable hand tools and equipment (check in particular that the tool is not worn and that the handle is properly secured); use them correctly and ensure that they do not fall from above.

Personal injuries due to falling chips or fragments, inhalation of dust, shocks, cuts, punctures.

and abrasions.

Damage to the appliance or surrounding objects caused by falling chips, shocks and cuts. Use **electrical equipment that is suitable for its intended use (in particular, ensure that the power cable and plug are intact and that parts with rotating or alternating movements are correctly secured)**; use the equipment correctly; **do not obstruct passages with the power cable, ensure that no equipment can fall from above.**

Personal injuries caused by falling chips or fragments, inhalation of dust, shocks, cuts, abrasions, noise and vibrations.

Damage to the equipment or surrounding objects caused by falling chips, shocks and cuts.

Ensure that any portable ladders are securely positioned, that they are adequately sturdy and that the steps are intact and not slippery and do not wobble when someone climbs on it. Make sure that someone is always there to supervise.

Personal injuries caused by falls from heights or cuts (accidental closing of steps).

Ensure that the stairs are securely positioned, that they are adequately sturdy, that the steps are intact and not slippery, and that the stairs have handrails on both sides and guardrails on the landing.

Personal injuries caused by falls from height

During all work carried out at a certain height (generally with a difference in height of more than two metres), ensure that railings are used to surround the work area or that individual harnesses are used to prevent falls. The space in which an accidental fall may occur must be free of dangerous obstacles and any impact in the event of a fall must be cushioned by a semi-rigid system or harness.

deformable surfaces.

Personal injuries caused by falls from height.

Ensure that the workplace has adequate sanitary conditions in terms of lighting, ventilation and soundness of the facilities.

Personal injuries caused by bumps, trips, etc.

Protect the device and all areas in the vicinity of the workplace with suitable material.

Damage to the device or surrounding objects caused by falling splinters, shocks and cuts

Handle the device with appropriate protection and care.

Damage to the equipment or surrounding objects from impacts, blows, cuts and crushing

Wear personal protective clothing and equipment during all work procedures.

Personal injuries caused by electrocution, falling chips or fragments, inhalation of dust, shocks, cuts, abrasions, noise and vibrations.

Place all debris and equipment so that it is easy and safe to move, avoiding the formation of piles that could collapse or collapse.

Damage to the device or surrounding objects caused by shocks, cuts and crushing

All operations inside the unit must be carried out with the necessary

caution to avoid rough contact with sharp parts. Personal injury caused by cuts, punctures and abrasions

Restore all safety and control functions affected by any work on the appliance and ensure that they function properly before putting the appliance back into operation.

Explosions, fires or asphyxiation caused by gas leaks or incorrect flue gas discharge.

Damage to or stoppage of the appliance caused by operation out of control.

Before handling, empty all components that may contain hot water, draining if necessary.

Personal injury caused by burns.

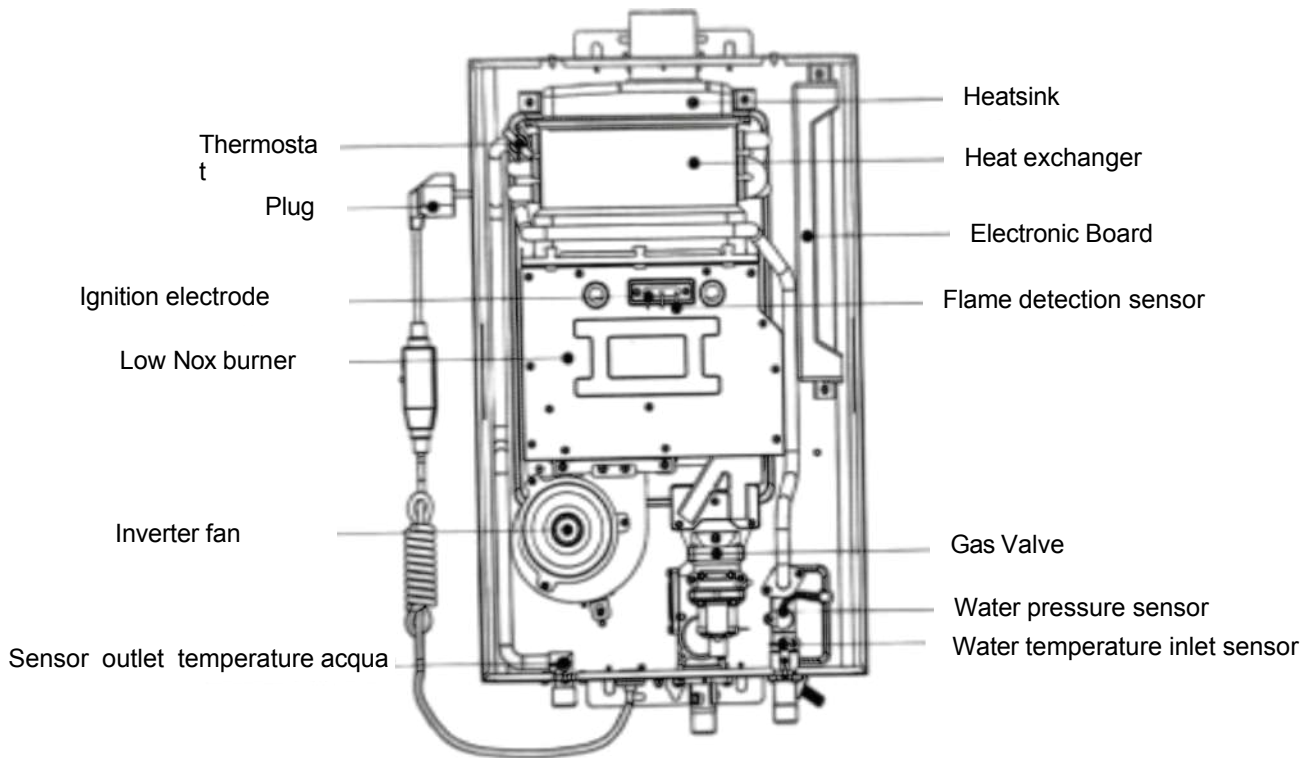
De-escalate the components, according to the instructions on the safety data sheet of the product used, by ventilating the room, wearing protective clothing, avoiding mixing different products and protecting the appliance and surrounding objects.

Personal injury caused by acidic substances coming into contact with the skin or eyes; inhalation or ingestion of harmful chemicals.

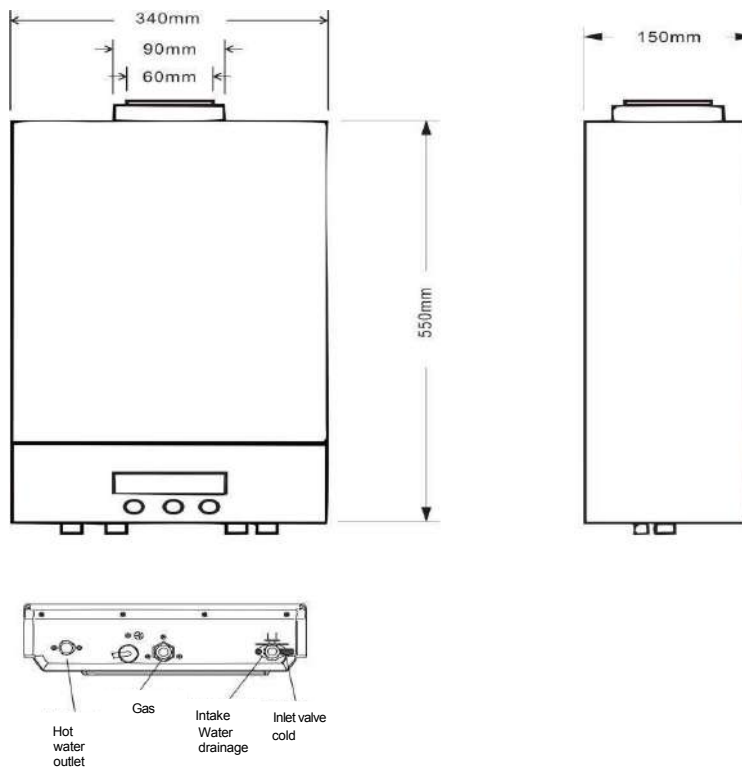
Damage to the appliance or surrounding objects due to corrosion caused by acidic substances. **If you smell burning or smoke, move away from the appliance, disconnect it from the mains and contact the technician.**




Personal injury caused by burns, smoke inhalation, asphyxiation

Overall view



Overall dimensions



Product name		SEALED CHAMBER GAS WATER HEATER	
Product model		CALIDUS PLUS 12	
Home appliances category		I2H	I2E
Type of gas		G20	G20
Gas pressure		20 mbar	20 mbar
Country of destination		EN, DK, IE, GB, GR, ES, PT, AT, FI, SE, CZ, EE, LV, LT, SK, SI, IS, NO, CH, TR, BG, HR, RO	DE, LU, PL, RO
type of appliance		C13	
Voltage		220-240V/50~60Hz,36W/0.3A	
Diameter of gas outlet pipe		Φ60/Φ90MM	
Applicable water pressure		0.25-10 bar	
Cold water pipe		G1/2	
Hot water pipe		G1/2	
Nominal / minimum heat output, Q		24 / 5 kW	
Nominal / minimum heat output, P		21 / 4.5 kW	
Country of origin		Manufacturer	ARYA GROUP S.p.A
Delivery date		Address:	Via Tropea, 40 - 00178 Rome
Serial number			
<p>— "Read the technical instructions before installing the device;</p> <p>— "Before switching on the device, read the operating instructions";</p> <p>— This appliance may only be installed in a room if it meets the appropriate ventilation requirements'.</p>			
 0062 N. PIN 2531DO-0022			
			
<p>this version of the data plate only for the control of the Notified Body. All information will be translated in the official language of the country of destination.</p>			

Installation

The appliance heats water to a temperature below boiling point.

Combustion gases are discharged through a forced draught system.

The device must be installed on a solid, non-flammable and permanent wall to prevent access from the rear.

When creating a space for the appliance, minimum distances (ensuring access to all components of the appliance after installation) must be observed.

WARNING!

DO NOT LEAVE FLAMMABLE OBJECTS IN THE VICINITY OF THE UNIT. ENSURE THAT THE INSTALLATION SITE AND ANY SYSTEMS TO WHICH THE DEVICE IS TO BE CONNECTED ARE FULLY COMPLIANT WITH CURRENT LEGISLATION.

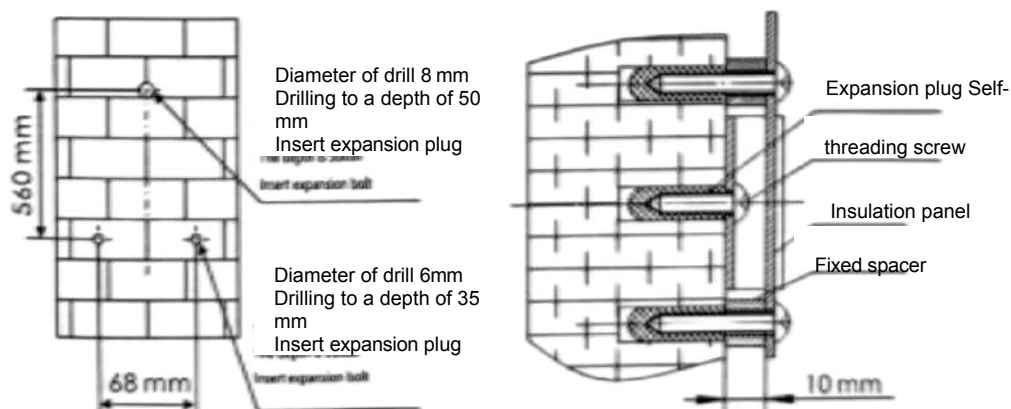
Before connecting the device

the following steps must be performed:

- Carefully flush the system piping to remove any thread or welding residue or any dirt that may prevent the equipment from functioning properly.
- Make sure that the appliance is set up for operation with the type of gas available (read the information on the packaging label and the appliance's rating plate).
- Make sure there are no obstructions inside the smoke outlet.
- In areas with particularly hard water, limescale can build up on the appliance's components and reduce its efficiency and overall service life.

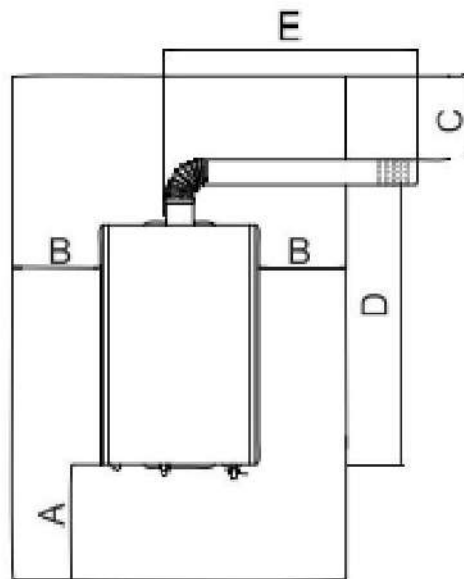
Minimum distances

The distance between the flue pipe and the combustible ceiling and other combustibles must be 550 mm and the flue pipe must not be placed inside the ceiling.



Installing the flue pipe

1. For the installation of smoke pipes, the stainless steel smoke pipes and elbows supplied with the machine must be used.
2. When the smoke tube is to be extended, it is preferable to use stainless steel smoke tubes or other metal smoke tubes with corrosion, high temperature and flame resistance not inferior to stainless steel. In the absence of such smoke tubes, high-quality aluminium foil smoke tubes can be used for extension. However, elbows directly connected to the machine's exhaust outlet must be fitted with elbows, and aluminium foil smoke tubes may never be connected directly to the machine's exhaust outlet.
3. The outside of the smoke pipe must use stainless steel smoke pipes fitted in a random manner, and aluminium foil smoke pipes that extend directly to the outside are not permitted.
4. The flue pipe must be at least 50 mm away from the uninsulated ceiling.
5. The flue pipe connection must be sealed with aluminium tape and tightly closed to prevent smoke leakage.
6. The glass opening and the hole in the wall after the smoke pipe extends outside must be sealed, and the smoke pipe extending outside must be tilted downwards by 3° - 5° . The space between the smoke pipe and the glass or wall must be sealed to prevent the backflow of rainwater and exhaust gases. The service personnel must carry out the installation in accordance with the requirements,



A	B	C	D	E
1,55m-1,6m	>150mm	>300mm	>600mm	>700mm

Commissioning Start-up procedure

Press the ON/OFF button on the control panel to display the set temperature. For temperature adjustments see section in the User's Manual **Initial Procedures**

In order to ensure the safety and proper functioning of the appliance, it must be prepared by a qualified technician with the skills required by law.

Electricity supply

-Check that the voltage and frequency of the power supply correspond to the data on the rating plate of the appliance;

-Make sure the earthing is efficient.

Filling the hydraulic circuit

Proceed as follows

-Gradually open the cold water inlet valve;

-Open the water outlet tap.

WARNING!

DO NOT USE THE APPLIANCE WITHOUT WATER.

Gas supply

Proceed as follows

-Make sure that the main gas supply uses the same type of gas as indicated on the appliance's rating plate;

-Make sure there are no sparks or flames in the vicinity of the device.

-Open the gas valve before the appliance and smear the gas connection fitting with soapy water or detergent to ensure that there are no bubbles growing or bursting. Alternatively, a gas detection instrument can be used to check for gas leaks, which should show no signs of gas use for 10 minutes.

First ignition

Initial commissioning must be carried out by a qualified technician.

1. Ensure that:

-The gas valve is closed;

-The electrical connection has been carried out correctly.

Ensure that, in any case, the green/yellow earthing wire is connected to an efficient earthing system.

2. Switch on the device (by pressing the ON/OFF button)

3. Open the hot water tap

4. The device signals the interruption of ignition

5. Turn off the hot water tap

6. To reset the system, switch the device on/off.

7. Open the gas valve and check the connection seals, including those on the appliance, checking that the gas meter does not detect any gas.

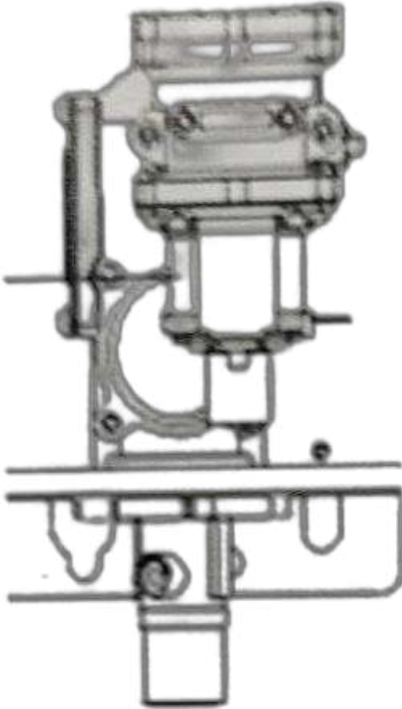
8. Start the appliance by opening the hot water tap.

WARNING!

Water with a temperature above 50° causes severe burns. Always check the water temperature before use.

Prevent any interference with a sealed component.

Checking the gas setting



Feed pressure control

- 1 . Close the gas valve
- 2 . Loosen and insert the pressure gauge connection tube into the tube tap.
- 3 . Open the gas valve
- 4 . Switch on the appliance by opening a hot water tap.

The supply pressure must correspond to the value established in relation to the type of gas for which the appliance was designed.

WARNING!

IF THE SUPPLY PRESSURE DOES NOT CORRESPOND TO THAT INDICATED IN THE GAS SUMMARY TABLE, DO NOT SWITCH ON THE APPLIANCE.

5. Switch off the appliance by closing the water tap.
6. Close the gas valve.
7. When the control is too tight, make sure it is firmly in place.
8. Open the gas valve and check the tightness of the screw.

The pressure setting process is fixed and users can only follow the setting sequence step by step.

Maximum and minimum pressure control (see gas setting table)

1. Close the gas valve.
2. Loosen and insert the pressure gauge connection tube into the tube tap.
3. Open the gas valve.

Conditions for switching off the appliance

The luminaire is protected against malfunctioning by internal checks carried out by the electronic P.C.B., which interrupts the operation of the luminaire if necessary.

If the device is switched off in this way, a code appears on the display indicating the type of switch-off and the reason for it.

Switch off the appliance, ensure that the external electrical switch is in the OFF position, close the gas valve and contact a qualified technician.

Summary table of error codes

ERROR CODE	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
E1	Faulty water outlet temperature sensor	Contact technical service
E2	No ignition	Check gas pressure, check for low pressure, Press ON/OFF to reset, contact technical service
E3	Flame signal	Press ON/OFF to reset, contact technical service
E4	Dry burner, overtemperature protection	When a temperature above 85°C is detected. check the water pressure, Press ON/OFF to reset, contact technical service
E5	Faulty water inlet temperature sensor	Contact technical service
E6	Faulty fan	Contact technical service
E7	Water over-temperature protection sensor	Input temperature $\geq 85^{\circ}\text{C}$, check temperature sensor, Output temperature $\geq 85^{\circ}\text{C}$, check temperature sensor
E8	Solenoid valve error	Contact technical service
E9	Smoke exhaust block	Check air intake and smoke outlet, Press ON/OFF to reset
EA	Flame error	Check that the gas pressure is not insufficient, Press ON/OFF to reset, contact technical service

Maintenance

Instructions for opening the casing and performing an internal inspection

Before carrying out any work on the appliance, disconnect it from the power supply and close the gas valve.

Maintenance is an essential part of the safe and efficient operation of the appliance and ensures its longevity. It must be carried out according to the instructions provided by current legislation. Carry out regular combustion analysis to check the efficiency of the appliance's operation and to ensure that the pollutants present are within the limits set by current legislation.

Before starting maintenance work:

- Disconnect the appliance from the mains by turning the external two-pole switch to the 'OFF' position.
- Close the gas valve and the central heating and domestic hot water valve. After completion, the initial settings will be restored.

General comments

It is recommended to carry out the following checks on the device at least once a year

1. Check the seals of the hydraulic part and replace them if necessary.
2. Check the gaskets of the gas part and replace them if necessary and restore perfect sealing.
3. Visually check the general condition of the device.
4. Visually check combustion and, if necessary, dismantle and clean the burner.
5. After the inspection according to "3", dismantle and clean the combustion chamber, if necessary.
6. Following the inspection described under '4', dismantle and clean the burner and injector, if necessary.
7. Clean the primary heat exchanger
8. Ensure that the following safety devices function correctly:
 - heat the thermostat.
9. Ensure that the following gas safety devices function correctly
 - Flame detection electrode (ionisation).
10. Check the efficiency of the domestic hot water production process (check flow rate and temperature).
11. Cleaning the cold water inlet filter.
12. After the inspection under "3. disassemble and clean the combustion chamber, if necessary
13. Following the inspection described in "4", dismantle and clean the filter and injector, if necessary.
14. Clean the primary heat exchanger
15. Ensure that the following safety devices are functioning properly: -overheating thermostat.
16. Ensure that the following gas safety devices function properly: -
flame detection electrode (ionisation)
17. Check the efficiency of the domestic hot water production process (check flow rate and temperature).
18. Cleaning the cold water inlet filter.

ErP data - EU 426/2016

Model:		CALIDUS PLUS 12
Declared load profile		M
Daily electricity Qelec consumption	Kwh	0.053
Daily fuel consumption Qfuel	Kwh	8.21
Indoor sound power level Lwa	dB	63
Nitrogen oxide emission NOx	Mg/kWh	54

Product sheet

Model:		CALIDUS PLUS 12
Declared load profile		M
Energy for heating water efficiency class		A
Energy for heating water n _{WH} efficiency	%	75
Annual electricity AEC consumption	kWh	11.6
Annual fuel consumption AFC	GJ	6.06
Indoor sound power level LWA	dB	63
Qelec daily electricity consumption in kWh kWh	kWh	0.053
Daily fuel consumption Q fuel in kWh	kWh	8.21

Technical Data

Specifications	CALIDUS PLUS 12
Exhaust	Coaxial
Requesting the chimney diameter	60/90 mm
Chimney type	Fan force
Heat exchanger (kg)	2.1/Without oxygen
Burner(row)	6 Low NOx files
Burner tube	Aluminium
Solenoid valves	24v
Valve type	Gas proportional valve
Timer 20 minutes	NO
Winter/summer switching	NO
Display	LED (hue control)
On/Off switch	Yes
Ignition pin	Double
Igniter type	Pulse ignition
Cover	Steel cladding
Overheating protection	Yes
Smoke protection	Yes
Protection against water overpressure	Yes
Dryness protection for buning	Yes
Flame failure protection	Yes
Protection against electrical losses	Yes
Package	
Type of cardboard	Colour box
Product size (mm)	530*350*150
Carton dimensions (L*D*H) (mm)	675*520*225
Net weight (kg)	13.1
Gross weight (kg)	16.1
Drain hose included	Yes
Water inlet pipe size (mm)	G 1/2
Size of water outlet pipe (mm)	G 1/2
Gas pipe size (mm)	G 1/2
Drain pipe diameter (mm)	Φ60/90
Loading containers (20GP/40GP/40HC)	315/635/745
Approval	
Approval	CE-GAR/ERP
Standard accessory	
Shower head	Dual function
Battery	NO
Pipe	Yes

SEALED CHAMBER GAS WATER HEATER

Attention:

Due to product improvement, some structures may not be completely consistent with the illustrations in the manual.

Product specifications can be found on the data sheet.

Please take note of it.

CE 0062
N. PIN 2531DO-0022



INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN

CALENTADOR DE AGUA A GAS CON CÁMARA ESTANCA CALIDUS PLUS 12



IMPORTANTE

Se prohíbe cualquier interferencia con los componentes sellados.

Importante: Lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a la red de gas.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

**Modelo de
producto CALIDUS
PLUS 12LT CALIDUS
PLUS 14LT**

Consejos para el instalador

La instalación y puesta en marcha inicial del aparato DEBE ser realizada por un técnico cualificado de acuerdo con la normativa nacional vigente.

instalación, y de conformidad con los requisitos establecidos por las autoridades locales y las organizaciones de salud pública.

Una instalación incorrecta puede dañar a personas, animales y bienes; el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Instrucciones de
seguridad Leyenda de
símbolos:

La inobservancia de esta advertencia entraña riesgos de lesiones personales y, en algunos casos, incluso de muerte.

El incumplimiento de esta advertencia conlleva el riesgo de daños, en algunos casos incluso graves, a bienes, plantas o animales.

Instale el aparato en una pared sólida y sin vibraciones Ruido durante el funcionamiento.
Cuando taladre agujeros en la pared para la instalación, asegúrese de no dañar los cables eléctricos o las tuberías existentes.

Electrocución por contacto con cables en tensión

Explosiones, incendios o asfixia causados por fugas de gas de tuberías dañadas Daños a las instalaciones existentes.

Inundaciones causadas por la salida de agua de tuberías dañadas

Realice todas las conexiones eléctricas con cables de sección adecuada.

Incendio provocado por sobrecalentamiento debido al paso de corriente eléctrica a través de cables subdimensionados.

Proteja todas las tuberías y cables de conexión para que no sufran daños.

Electrocución por contacto con cables bajo tensión.

Explosión, incendio o asfixia causados por fugas de gas de tuberías dañadas Inundación causada por fugas de agua de tuberías dañadas

Asegúrese de que el lugar de instalación y los equipos a los que se va a conectar el aparato cumplen las normas vigentes.

Electrocución por contacto con cables bajo tensión mal instalados. Daños en el aparato causados por condiciones de funcionamiento inadecuadas.

Utilice herramientas y equipos manuales adecuados (compruebe, en particular, que la herramienta no esté desgastada y que el mango esté bien sujeto); utilícelos correctamente y asegúrese de que no se caigan desde arriba.

Daños corporales por caída de virutas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, pinchazos.

y abrasiones.

Daños al aparato o a los objetos circundantes causados por la caída de virutas, golpes y cortes. Utilice **aparatos eléctricos adecuados para el uso previsto (en particular, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén intactos y de que las piezas con movimientos giratorios o alternos estén correctamente fijadas)**; utilice el aparato correctamente;

no obstruya los pasos con el cable de alimentación, asegúrese de que ningún equipo pueda caer desde arriba.

Daños personales causados por la caída de virutas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, abrasiones, ruido y vibraciones.

Daños al equipo o a los objetos circundantes causados por la caída de virutas, golpes y cortes.

Asegúrese de que todas las escaleras portátiles estén bien colocadas, que sean suficientemente robustas y que los peldaños estén intactos y no sean resbaladizos y no se tambalee cuando alguien se suba a él. Asegúrate de que siempre haya alguien supervisando.

Daños personales causados por caídas de altura o cortes (cierres accidentales de escalones).

Asegúrese de que las escaleras están bien colocadas, que son suficientemente robustas, que los peldaños están intactos y no son resbaladizos, y que las escaleras tienen pasamanos a ambos lados y barandillas en el rellano.

Daños corporales causados por caídas de altura

Durante todos los trabajos realizados a cierta altura (generalmente con un desnivel superior a dos metros), asegúrese de que se utilizan barandillas para rodeen la zona de trabajo o que se utilicen arneses individuales para evitar las caídas. El espacio donde puede producirse una caída accidental debe estar libre de obstáculos peligrosos y cualquier impacto en caso de caída debe amortiguarse mediante un sistema semirrígido o un arnés.

superficies deformables.

Daños corporales causados por caídas de altura.

Asegurarse de que el lugar de trabajo dispone de condiciones sanitarias adecuadas en cuanto a iluminación, ventilación y solidez de las instalaciones.

Daños personales causados por golpes, tropiezos, etc.

Proteja el aparato y todas las zonas próximas al lugar de trabajo con material adecuado.

Daños en el aparato o en los objetos circundantes causados por la caída de astillas, golpes y cortes.

Manipule el dispositivo con la protección y el cuidado adecuados.

Daños al equipo o a los objetos circundantes por impactos, golpes, cortes y aplastamiento

Llevar ropa y equipo de protección personal durante todos los procedimientos de trabajo. Daños personales causados por electrocución, caída de virutas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, abrasiones, ruido y vibraciones.

Coloque todos los escombros y equipos de forma que sea fácil y seguro moverlos, evitando la formación de montones que puedan derrumbarse o desplomarse.

Daños en el aparato o en los objetos circundantes causados por golpes, cortes y aplastamientos.

Todas las operaciones en el interior de la unidad deben realizarse con la precaución necesaria para evitar el contacto brusco con piezas afiladas.

Daños personales causados por cortes, pinchazos y abrasiones.

Restablezca todas las funciones de seguridad y control afectadas por cualquier intervención en el aparato y asegúrese de que funcionan correctamente antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Explosiones, incendios o asfixia causados por fugas de gas o evacuación incorrecta de los gases de combustión. Daños o parada del aparato por funcionamiento fuera de control.

Antes de manipularlo, vacíe todos los componentes que puedan contener agua caliente, escurriéndolos si es necesario.

Daños personales causados por quemaduras.

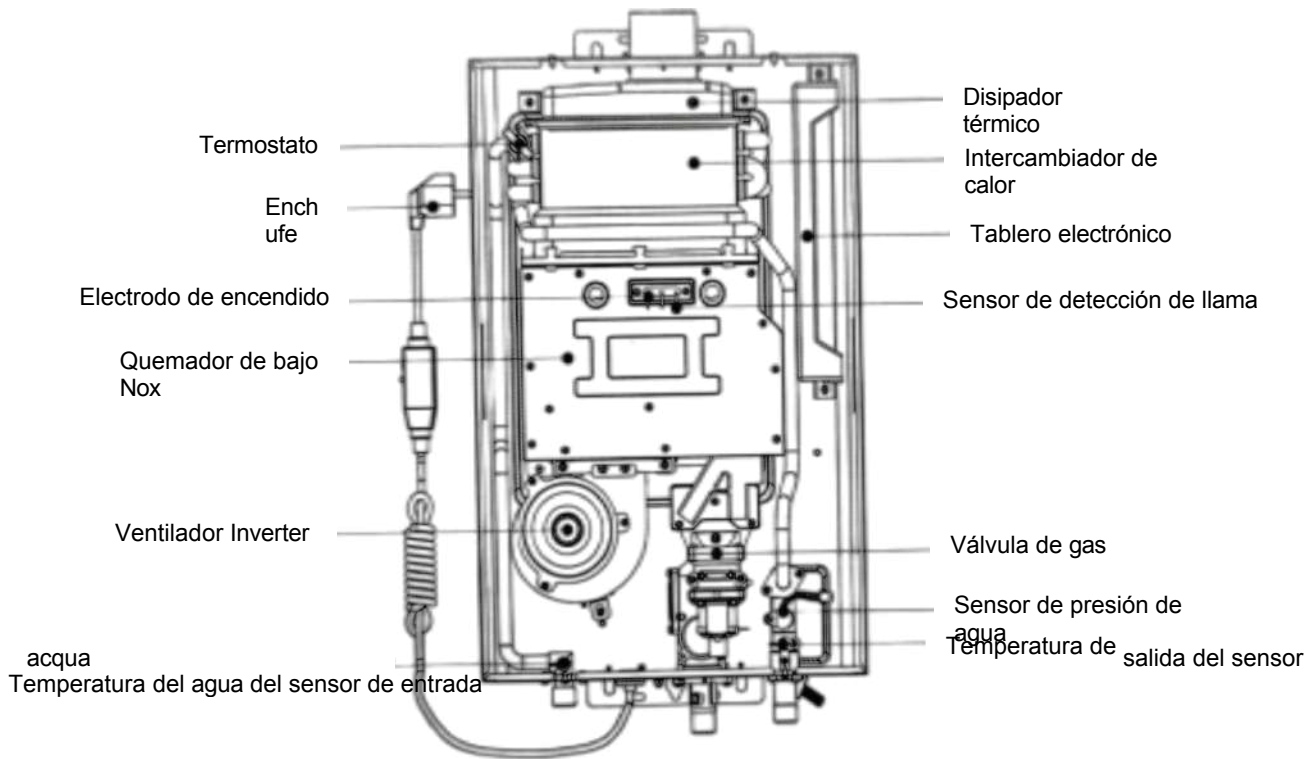
Desincrustar los componentes, según las instrucciones de la ficha de datos de seguridad del producto utilizado, ventilando la habitación, llevando ropa protectora, evitando mezclar productos diferentes y protegiendo el aparato y los objetos circundantes.

Daños personales causados por el contacto de sustancias ácidas con la piel o los ojos; inhalación o ingestión de productos químicos nocivos.

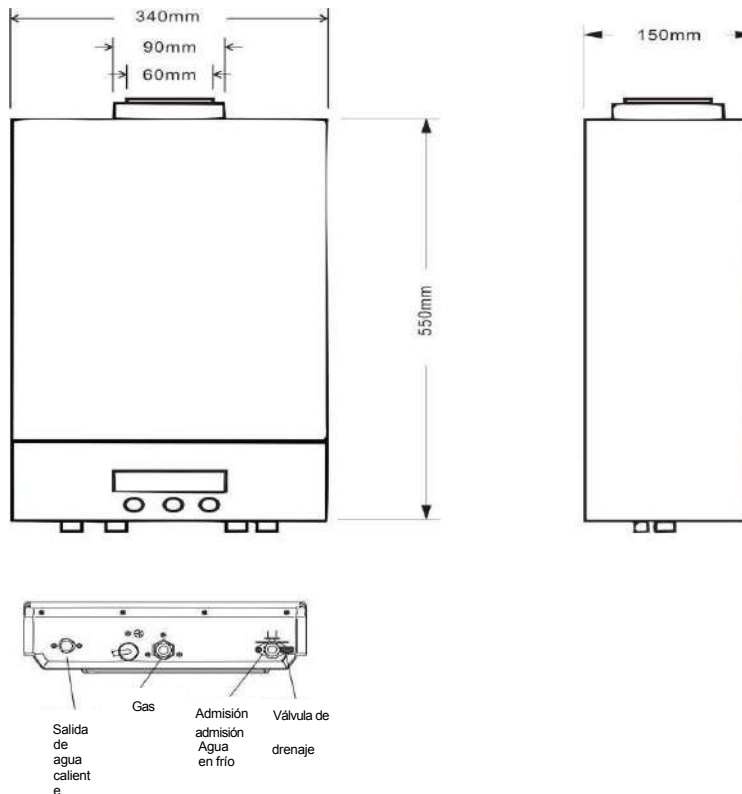
Daños en el aparato o en los objetos circundantes debidos a la corrosión causada por sustancias ácidas. **Si huele a quemado o humo, aléjese del aparato, desconéctelo de la red eléctrica y póngase en contacto con el técnico.**

Daños personales causados por quemaduras, inhalación de humo, asfixia

Panorama general



Dimensiones generales



Nombre del producto		CALENTADOR DE AGUA A GAS DE CÁMARA ESTANCA	
Modelo de producto		CALIDUS PLUS 12	
Categoría de electrodomésticos		I2H	I2E
Tipo de gas		G20	G20
Presión del gas		20 mbar	20 mbar
País de destino		EN, DK, IE, GB, GR, ES, PT, AT, FI, SE, CZ, EE, LV, LT, SK, SI, IS, NO, CH, TR, BG, HR, RO	DE, LU, PL, RO
tipo de aparato		C13	
Tensión		220-240V/50~60Hz,36W/0.3A	
Diámetro del tubo de salida de gas		Φ60/Φ90MM	
Presión de agua aplicable		0,25-10 bar	
Tubería de agua fría		G1/2	
Tubería de agua caliente		G1/2	
Potencia calorífica nominal / mínima, Q		24 / 5 kW	
Potencia calorífica nominal / mínima, P		21 / 4,5 kW	
País de origen		Fabricante	ARYA GROUP S.p.A
Fecha de entrega		Dirección:	Via Tropea, 40 - 00178 Roma
Número de serie			
<p>— " Lea las instrucciones técnicas antes de instalar el dispositivo;</p> <p>— "Antes de encender el aparato, lea el manual de instrucciones";</p> <p>— Este aparato sólo puede instalarse en una habitación si cumple los requisitos de ventilación adecuados".</p>			
 N. PIN 2531DO-0022			
			
esta versión de la placa de datos sólo para el control del Organismo Notificado. Toda la información se traducirá en la lengua oficial del país de destino.			

Instalación

El aparato calienta el agua a una temperatura inferior al punto de ebullición.

Los gases de combustión se descargan a través de un sistema de tiro forzado.

El aparato debe instalarse en una pared sólida, no inflamable y permanente para impedir el acceso desde la parte trasera.

Al crear un espacio para el aparato, deben respetarse unas distancias mínimas (que garanticen el acceso a todos los componentes del aparato después de la instalación).

¡AVISO!

NO DEJE OBJETOS INFLAMABLES CERCA DE LA UNIDAD. ASEGÚRESE DE QUE EL LUGAR DE INSTALACIÓN Y CUALQUIER LOS SISTEMAS A LOS QUE SE VA A CONECTAR EL DISPOSITIVO CUMPLEN PLENAMENTE LA LEGISLACIÓN VIGENTE.

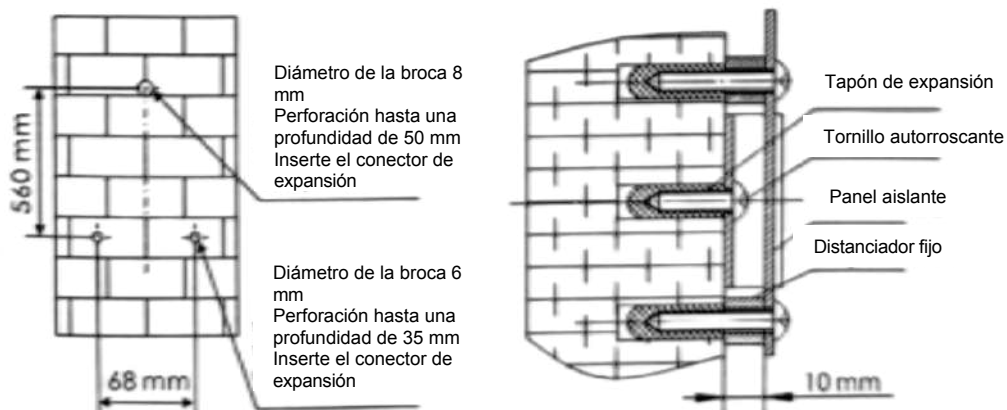
Antes de conectar el dispositivo

deben realizarse los siguientes pasos:

- Lavar cuidadosamente las tuberías del sistema para eliminar cualquier resto de rosca o soldadura o cualquier suciedad que pueda impedir el correcto funcionamiento del equipo.
- Asegúrese de que el aparato está configurado para funcionar con el tipo de gas disponible (lea la información de la etiqueta del embalaje y la placa de características del aparato).
- Asegúrese de que no hay obstrucciones dentro de la salida de humos.
- En zonas con agua especialmente dura, la cal puede acumularse en los componentes del aparato y reducir su eficacia y vida útil general.

Distancias mínimas

La distancia entre el conducto de humos y el techo combustible y otros combustibles debe ser de 550 mm y el conducto de humos no debe colocarse dentro del techo.



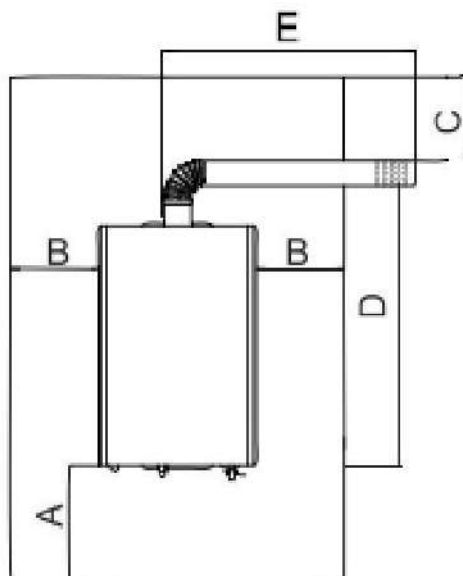
Instalación del conducto de humos

1. Para la instalación de tubos de humo, deben utilizarse los tubos y codos de humo de acero inoxidable suministrados con la máquina.
2. Cuando el tubo de humo deba prolongarse, es preferible utilizar tubos de humo de acero inoxidable u otros tubos de humo metálicos cuya resistencia a la corrosión, a las altas temperaturas y a las llamas no sea inferior a la del acero inoxidable. En ausencia de tales tubos de humo, pueden utilizarse tubos de humo de papel de aluminio de alta calidad para la extensión.

Sin embargo, los codos conectados directamente a la salida de gases de escape de la máquina deben estar provistos de codos, y los tubos de humo de papel de aluminio nunca pueden conectarse directamente a la salida de gases de escape de la máquina.

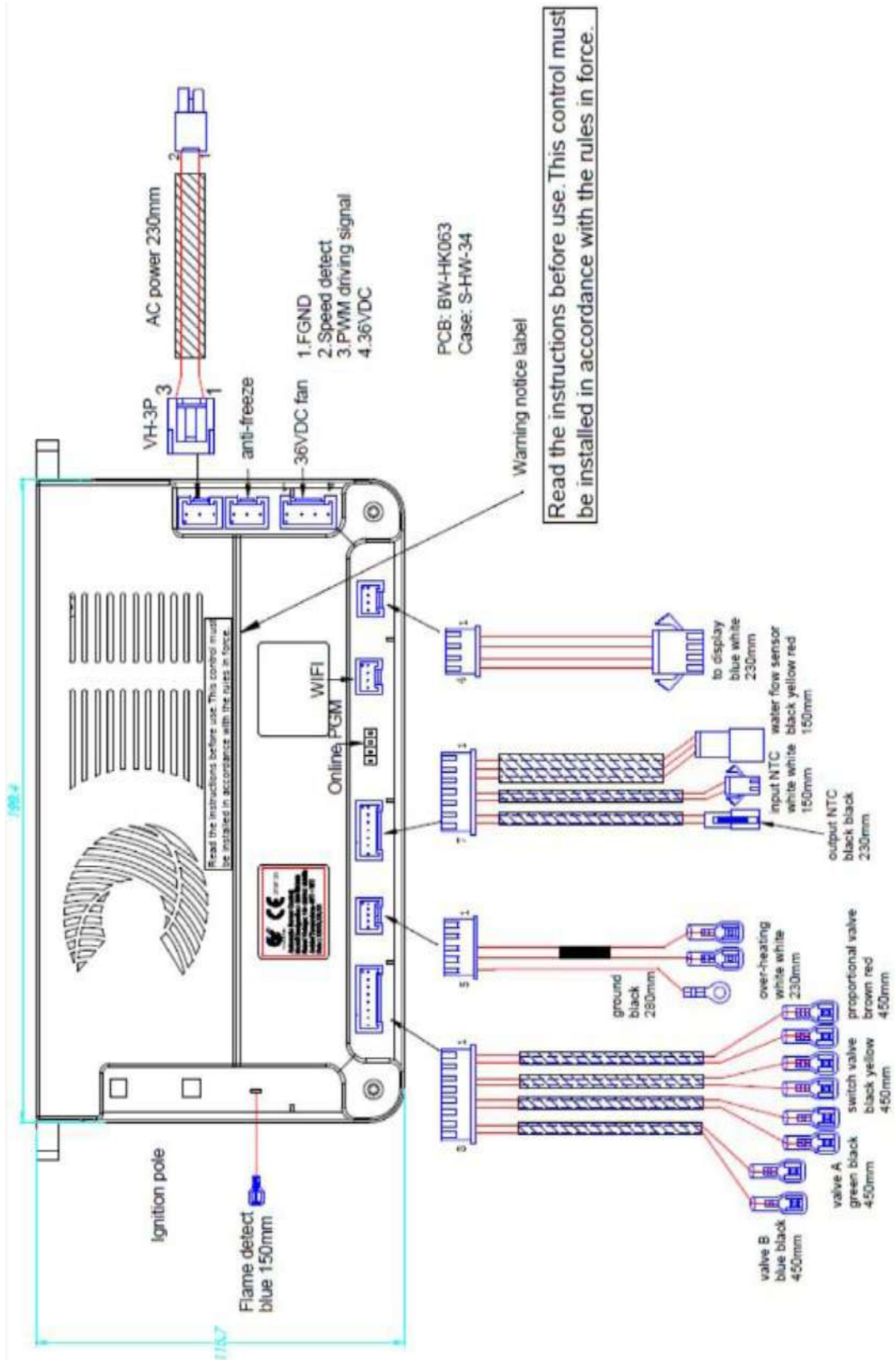
3. El exterior del tubo de humo debe utilizar tubos de humo de acero inoxidable colocados de forma aleatoria, y no se permiten tubos de humo de papel de aluminio que se extiendan directamente hacia el exterior.
4. El conducto de humos debe estar a una distancia mínima de 50 mm del techo sin aislar.
5. La conexión del tubo de salida de humos debe sellarse con cinta de aluminio y cerrarse herméticamente para evitar fugas de humo.
6. La abertura de cristal y el agujero en la pared después de que el tubo de humo se extienda hacia el exterior deben sellarse, y el tubo de humo que se extienda hacia el exterior debe inclinarse hacia abajo entre 3° y 5°.

El espacio entre el tubo de humos y el cristal o la pared debe sellarse para evitar el reflujos del agua de lluvia y los gases de escape. El personal de servicio debe realizar la instalación de acuerdo con los requisitos,



A	B	C	D	E
1,55m-1,6m	>150mm	>300mm	>600mm	>700mm

Esquema eléctrico



Read the instructions before use. This control must be installed in accordance with the rules in force.

Puesta en servicio

Procedimiento de puesta en marcha

Pulse el botón ON/OFF del panel de control para visualizar la temperatura ajustada. Para ajustar la temperatura, consulte la sección del Manual del usuario **Procedimientos iniciales**.

Para garantizar la seguridad y el buen funcionamiento del aparato, éste debe ser preparado por un técnico cualificado con las competencias exigidas por la ley.

Suministro eléctrico

-Compruebe que el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación se corresponden con los datos de la placa de características del aparato;

-Asegúrese de que la toma de tierra es eficiente.

Llenado del circuito hidráulico

Proceda del siguiente modo

-Abra gradualmente la válvula de entrada de agua fría;

-Abra el grifo de salida de agua.

¡AVISO!

NO UTILICE EL APARATO SIN AGUA.

Suministro de gas

Proceda del siguiente modo

-Asegúrese de que el suministro principal de gas utiliza el mismo tipo de gas que el indicado en la placa de características del aparato;

-Asegúrese de que no haya chispas ni llamas cerca del aparato.

-Abra la válvula de gas antes del aparato y unte el racor de conexión de gas con agua jabonosa o detergente para asegurarse de que no hay burbujas que crezcan o revienten.

Alternativamente, se puede utilizar un instrumento de detección de gas para comprobar si hay fugas de gas, que no debe mostrar signos de uso de gas durante 10 minutos.

Primer encendido

La primera puesta en servicio debe realizarla un técnico cualificado.

1. Asegúrese de que:

-La válvula de gas está cerrada;

-La conexión eléctrica se ha realizado correctamente.

Asegúrese de que, en cualquier caso, el cable de toma de tierra verde/amarillo esté conectado a un sistema de toma de tierra eficaz.

2. Encienda el aparato (pulsando el botón ON/OFF)

3. Abrir el grifo del agua caliente

4. El dispositivo señala la interrupción del encendido

5. Cerrar el grifo del agua caliente

6. Para reiniciar el sistema, encienda y apague el aparato.

7. Abra la válvula de gas y compruebe las juntas de conexión, incluidas las del aparato, comprobando que el contador de gas no detecta gas.

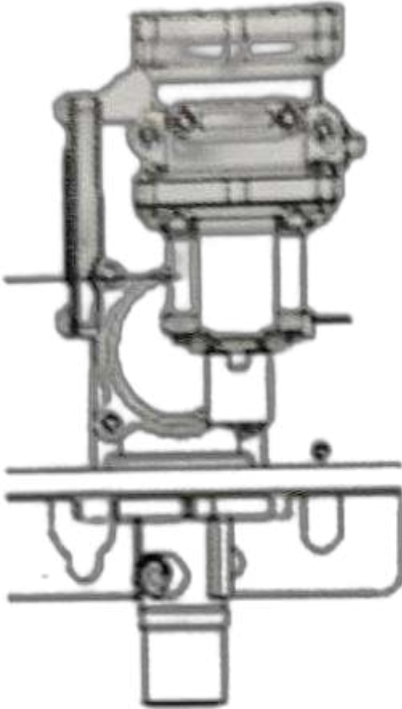
8. Ponga en marcha el aparato abriendo el grifo del agua caliente.

ADVERTENCIA

El agua a una temperatura superior a 50° provoca quemaduras graves. Compruebe siempre la temperatura del agua antes de usarla.

Evite cualquier interferencia con un componente sellado.

Comprobación del ajuste del gas



Control de la presión de alimentación

- 1 . Cerrar la válvula de gas
- 2 . Afloje e inserte el tubo de conexión del manómetro en el grifo del tubo.
- 3 . Abrir la válvula de gas
- 4 . Encienda el aparato abriendo un grifo de agua caliente.

La presión de suministro debe corresponder al valor establecido en relación con el tipo de gas para el que se diseñó el aparato.

¡AVISO!

SI LA PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN NO CORRESPONDE A LA INDICADA EN LA TABLA RESUMEN DEL GAS, NO ENCIENDA EL APARATO.

5. Apague el aparato cerrando el grifo del agua.
6. Cierre la válvula de gas.
7. Si el mando está demasiado apretado, asegúrese de que está bien colocado.
8. Abra la válvula de gas y compruebe el apriete del tornillo.

El proceso de ajuste de la presión es fijo y los usuarios sólo pueden seguir la secuencia de ajuste paso a paso.

Control de presión máxima y mínima (véase la tabla de ajuste de gas)

1. Cierre la válvula de gas.
2. Afloje e inserte el tubo de conexión del manómetro en la toma del tubo.
3. Abra la válvula de gas.

Condiciones para apagar el aparato

La luminaria está protegida contra los fallos de funcionamiento mediante controles internos efectuados por el P.C.B. electrónico, que interrumpe el funcionamiento de la luminaria en caso necesario.

Si el aparato se apaga de este modo, aparece un código en la pantalla que indica el tipo de apagado y el motivo.

Apague el aparato, asegúrese de que el interruptor eléctrico externo está en la posición OFF, cierre la válvula de gas y póngase en contacto con un técnico cualificado.

Tabla resumen de códigos de error

CÓDIGO DE ERROR	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
E1	Sensor de temperatura de salida del agua defectuoso	Contactar con el servicio técnico
E2	Sin ignición	Compruebe la presión de gas, compruebe si hay baja presión, Pulse ON/OFF para restablecer, póngase en contacto con el servicio técnico
E3	Señal de llama	Pulse ON/OFF para restablecer, póngase en contacto con el servicio técnico
E4	Quemador seco, protección contra sobret temperatura	Cuando se detecta una temperatura superior a 85°C. compruebe la presión del agua, Pulse ON/OFF para restablecer, póngase en contacto con el servicio técnico.
E5	Sensor de temperatura de entrada de agua defectuoso	Contactar con el servicio técnico
E6	Ventilador defectuoso	Contactar con el servicio técnico
E7	Sensor de protección contra sobret temperatura del agua	Temperatura de entrada $\geq 85^{\circ}\text{C}$, comprobar sensor de temperatura, Temperatura de salida $\geq 85^{\circ}\text{C}$, comprobar sensor de temperatura.
E8	Error de electroválvula	Contactar con el servicio técnico
E9	Bloque de salida de humos	Compruebe la entrada de aire y la salida de humos, Pulse ON/OFF para reiniciar
EA	Error de llama	Compruebe que la presión de gas no es insuficiente, pulse ON/OFF para restablecer, póngase en contacto con el servicio técnico

Mantenimiento

Instrucciones para abrir la carcasa y realizar una inspección interna

Antes de realizar cualquier intervención en el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y cierre la válvula de gas.

El mantenimiento es una parte esencial del funcionamiento seguro y eficiente del aparato y garantiza su longevidad. Debe realizarse de acuerdo con las instrucciones previstas por la legislación vigente. Realice análisis periódicos de la combustión para comprobar la eficacia del funcionamiento del aparato y asegurarse de que los contaminantes presentes están dentro de los límites establecidos por la legislación vigente.

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica colocando el interruptor bipolar externo en la posición "OFF".
- Cierre la válvula de gas y la válvula de calefacción central y agua caliente sanitaria. Una vez finalizado, se restablecerán los ajustes iniciales.

Observaciones generales

Se recomienda realizar las siguientes comprobaciones en el aparato al menos una vez al año

1. Compruebe las juntas de la parte hidráulica y sustitúyalas si es necesario.
2. Compruebe las juntas de la pieza de gas y sustitúyalas si es necesario para restablecer una estanqueidad perfecta.
3. Compruebe visualmente el estado general del aparato.
4. Comprobar visualmente la combustión y, si es necesario, desmontar y limpiar el quemador.
5. Después de la inspección según "3", desmonte y limpie la cámara de combustión, si es necesario.
6. Tras la inspección descrita en "4", desmonte y limpie el quemador y el inyector, si es necesario.
7. Limpiar el intercambiador de calor primario
8. Asegúrese de que los siguientes dispositivos de seguridad funcionan correctamente:
 - calentar el termostato.
9. Asegúrese de que los siguientes dispositivos de seguridad de gas funcionan correctamente
 - Electrodo de detección de llama (ionización).
10. Compruebe la eficacia del proceso de producción de agua caliente sanitaria (compruebe el caudal y la temperatura).
11. Limpieza del filtro de entrada de agua fría.
12. Después de la inspección bajo "3. desmontar y limpiar la cámara de combustión, si es necesario
13. Tras la inspección descrita en "4", desmonte y limpie el filtro y el inyector, si es necesario.
14. Limpiar el intercambiador de calor primario
15. Asegúrese de que los siguientes dispositivos de seguridad funcionan correctamente: - termostato de sobrecalentamiento.
16. Asegúrese de que los siguientes dispositivos de seguridad de gas funcionan correctamente: -electrodo de detección de llama (ionización)
17. Compruebe la eficacia del proceso de producción de agua caliente sanitaria (compruebe el caudal y la temperatura).
18. Limpieza del filtro de entrada de agua fría.

Datos de la ErP - UE 426/2016

Modelo:		CALIDUS PLUS 12
Perfil de carga declarado		M
Electricidad diaria Consumo de Qelec	Kwh	0.053
Consumo diario de combustible Qfuel	Kwh	8.21
Nivel de potencia acústica en interiores Lwa	dB	63
Emisión de óxido de nitrógeno NOx	Mg/kWh	54

Ficha del producto

Modelo:		CALIDUS PLUS 12
Perfil de carga declarado		M
Energía para calentar agua clase de eficiencia		A
Energía para calentar agua <small>nEficiencia del agua caliente</small>	%	75
Electricidad anual Consumo de AEC	kWh	11.6
Consumo anual de combustible AFC	GJ	6.06
Nivel de potencia acústica en interiores LWA	dB	63
Consumo diario de electricidad de Qelec en kWh kWh	kWh	0.053
Consumo diario de combustible Q combustible en kWh	kWh	8.21

Datos técnicos

Especificaciones	CALIDUS PLUS 12
Escape	Coaxial
Solicitar el diámetro de la chimenea	60/90 mm
Tipo de chimenea	Fuerza del ventilador
Intercambiador de calor (kg)	2.1/Sin oxígeno
Quemador(fila)	6 Archivos de bajo NOx
Tubo del quemador	Aluminio
Electroválvulas	24v
Tipo de válvula	Válvula proporcional de gas
Temporizador 20 minutos	NO
Cambio invierno/verano	NO
Mostrar	LED (control del tono)
Interruptor de encendido/apagado	Sí
Pasador de encendido	Doble
Tipo de encendedor	Encendido por impulsos
Portada	Revestimiento de acero
Protección contra sobrecalentamiento	Sí
Protección contra el humo	Sí
Protección contra la sobrepresión de agua	Sí
Protección contra la sequedad del colorín	Sí
Protección contra fallo de llama	Sí
Protección contra pérdidas eléctricas	Sí
Paquete	
Tipo de cartón	Caja de color
Tamaño del producto (mm)	530*350*150
Dimensiones de la caja (L*P*A) (mm)	675*520*225
Peso neto (kg)	13.1
Peso bruto (kg)	16.1
Manguera de drenaje incluida	Sí
Tamaño de la tubería de entrada de agua (mm)	G 1/2
Tamaño del tubo de salida de agua (mm)	G 1/2
Tamaño de la tubería de gas (mm)	G 1/2
Diámetro del tubo de desagüe (mm)	Φ60/90
Contenedores de carga (20GP/40GP/40HC)	315/635/745
Aprobación	
Aprobación	CE-GAR/ERP
Accesorio estándar	
Ducha	Doble función
Batería	NO
Tubería	Sí


CALENTADOR DE AGUA A GAS DE CÁMARA ESTANCA

Atención:

Debido a la mejora del producto, algunas estructuras pueden no coincidir completamente con las ilustraciones del manual.

Las especificaciones del producto figuran en la ficha técnica.

Por favor, tome nota.

 0062
N. PIN 2531DO-0022



GEBRAUCHS- UND INSTALLATIONSANW EISUNGEN

**CALIDUS PLUS 12 GASBETRIEBENER
WARMWASSERBEREITER MIT GESCHLOSSENER
KAMMER**



WICHTIG!

Jeder Eingriff in versiegelte Bauteile ist verboten.

Wichtig: Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an das Gasnetz anschließen.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Produktmodell

CALIDUS PLUS 12LT

CALIDUS PLUS 14LT

Hinweise für den Installateur

Die Installation und Erstinbetriebnahme des Geräts MUSS von einem qualifizierten Techniker gemäß den geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

Installation und in Übereinstimmung mit den Anforderungen der lokalen Behörden und der öffentlichen Gesundheitsorganisationen.

Ein unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden an Menschen, Tieren und Sachen führen; der Hersteller haftet nicht für daraus entstehende Schäden.

Sicherheitshinweise

Legende der Symbole:

Die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises birgt die Gefahr von Personenschäden, in manchen Fällen sogar mit Todesfolge.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung birgt die Gefahr von unter Umständen schwerwiegenden Schäden an Sachen, Pflanzen oder Tieren.

Stellen Sie das Gerät an einer festen, erschütterungsfreien Wand auf Lärm während des Betriebs.

Achten Sie beim Bohren von Löchern in die Wand für die Installation darauf, dass Sie keine vorhandenen Strom- oder Wasserleitungen beschädigen.

Stromschlag durch Kontakt mit stromführenden Drähten

Explosionen, Brände oder Erstickung durch Gasaustritt aus beschädigten Leitungen

Beschädigung bestehender Anlagen.

Überschwemmungen durch Wasser, das aus beschädigten Leitungen austritt

Verwenden Sie für alle elektrischen Anschlüsse Drähte mit geeignetem Querschnitt.

Brand durch Überhitzung aufgrund von Stromfluss durch unterdimensionierte Kabel.

Schützen Sie alle Anschlussleitungen und Kabel vor Beschädigungen.

Stromschlag durch Kontakt mit stromführenden Kabeln.

Explosion, Brand oder Erstickung durch Gas, das aus beschädigten Leitungen austritt Überschwemmung durch Wasser, das aus beschädigten Leitungen austritt

Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort und alle Anlagen, an die das Gerät angeschlossen werden soll, den geltenden Normen entsprechen.

Stromschlag durch Kontakt mit unsachgemäß verlegten stromführenden Leitungen. Beschädigung des Geräts durch unsachgemäße Betriebsbedingungen.

Verwenden Sie geeignete Handwerkzeuge und Geräte (achten Sie insbesondere darauf, dass das Werkzeug nicht abgenutzt und der Griff ordnungsgemäß befestigt ist); verwenden Sie sie richtig und achten Sie darauf, dass sie nicht von oben herabfallen.

Personenschäden durch herabfallende Späne oder Splitter, Einatmen von Staub, Stöße, Schnitte, Einstiche.

und Abschürfungen.

Beschädigung des Geräts oder umliegender Gegenstände durch herabfallende Späne, Stöße und Schnitte. Verwenden Sie **elektrische Geräte, die für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet sind (achten Sie insbesondere auf die Unversehrtheit des Netzkabels und des Steckers sowie auf die korrekte Befestigung von Teilen mit Dreh- oder Wechselbewegungen)**; verwenden Sie die Geräte richtig;

keine Durchgänge mit dem Netzkabel blockieren, sicherstellen, dass keine Geräte von oben herabfallen können.

Personenschäden durch herabfallende Späne oder Splitter, Einatmen von Staub, Stöße, Schnitte, Abschürfungen, Lärm und Vibrationen.

Beschädigung der Ausrüstung oder umliegender Gegenstände durch herabfallende Späne, Stöße und Schnitte. **Vergewissern Sie sich, dass tragbare Leitern sicher aufgestellt sind, dass sie ausreichend stabil sind und dass die Stufen intakt und nicht rutschig sind und dass sie nicht wackeln, wenn jemand darauf klettert. Sorgen Sie dafür, dass immer jemand zur Aufsicht da ist.**

Personenschäden durch Stürze aus der Höhe oder Schnittverletzungen (unbeabsichtigtes Schließen von Treppenstufen).

Vergewissern Sie sich, dass die Treppe sicher steht, dass sie ausreichend stabil ist, dass die Stufen intakt und nicht rutschig sind und dass die Treppe auf beiden Seiten Handläufe und am Treppenabsatz Geländer hat.

Personenschäden durch Stürze aus der Höhe

Bei allen Arbeiten, die in einer bestimmten Höhe ausgeführt werden (im Allgemeinen mit einem Höhenunterschied von mehr als zwei Metern), ist darauf zu achten, dass Geländer verwendet werden, um

den Arbeitsbereich umschließen oder dass individuelle Auffanggurte verwendet werden, um Stürze zu verhindern. Der Raum, in dem es zu einem ungewollten Sturz kommen kann, muss frei von gefährlichen Hindernissen sein, und der Aufprall im Falle eines Sturzes muss durch ein halbstarres System oder einen Auffanggurt abgefedert werden.

verformbare Oberflächen.

Personenschäden, die durch Stürze aus der Höhe verursacht werden.

Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz angemessene sanitäre Bedingungen in Bezug auf Beleuchtung, Belüftung und Beschaffenheit der Einrichtungen aufweist.

Personenschäden, die durch Stöße, Stolpern usw. verursacht werden.

Schützen Sie das Gerät und alle Bereiche in der Nähe des Arbeitsplatzes mit geeigneten Materialien.

Beschädigung des Geräts oder umliegender Gegenstände durch herabfallende Splitter, Stöße und Schnitte

Behandeln Sie das Gerät mit angemessenem Schutz und Sorgfalt.

Beschädigung der Ausrüstung oder umliegender Gegenstände durch Stöße, Schläge, Schnitte und Quetschungen **Tragen Sie bei allen Arbeitsvorgängen persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung.** Personenschäden durch Stromschlag, herabfallende Späne oder Bruchstücke, Einatmen von Staub, Stöße, Schnitte, Abschürfungen, Lärm und Vibrationen.

Platzieren Sie den gesamten Schutt und die Ausrüstung so, dass sie leicht und sicher bewegt werden können, und vermeiden Sie die Bildung von Haufen, die einstürzen oder zusammenbrechen könnten.

Beschädigung des Geräts oder umliegender Gegenstände durch Stöße, Schnitte und Quetschungen

Alle Arbeiten im Inneren des Geräts müssen mit der nötigen Vorsicht durchgeführt werden, um groben Kontakt mit scharfen Teilen zu vermeiden.

Personenschäden durch Schnitte, Stiche und Abschürfungen

Stellen Sie alle durch die Arbeiten am Gerät beeinträchtigten Sicherheits- und Kontrollfunktionen wieder her und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß funktionieren, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Explosionen, Brände oder Erstickungen, die durch Gaslecks oder falsche Abgasführung verursacht werden. Beschädigung oder Stillstand des Geräts durch unkontrollierten Betrieb.

Entleeren Sie vor der Handhabung alle Komponenten, die heißes Wasser enthalten können, und lassen Sie sie gegebenenfalls ab.

Personenschäden durch Verbrennungen.

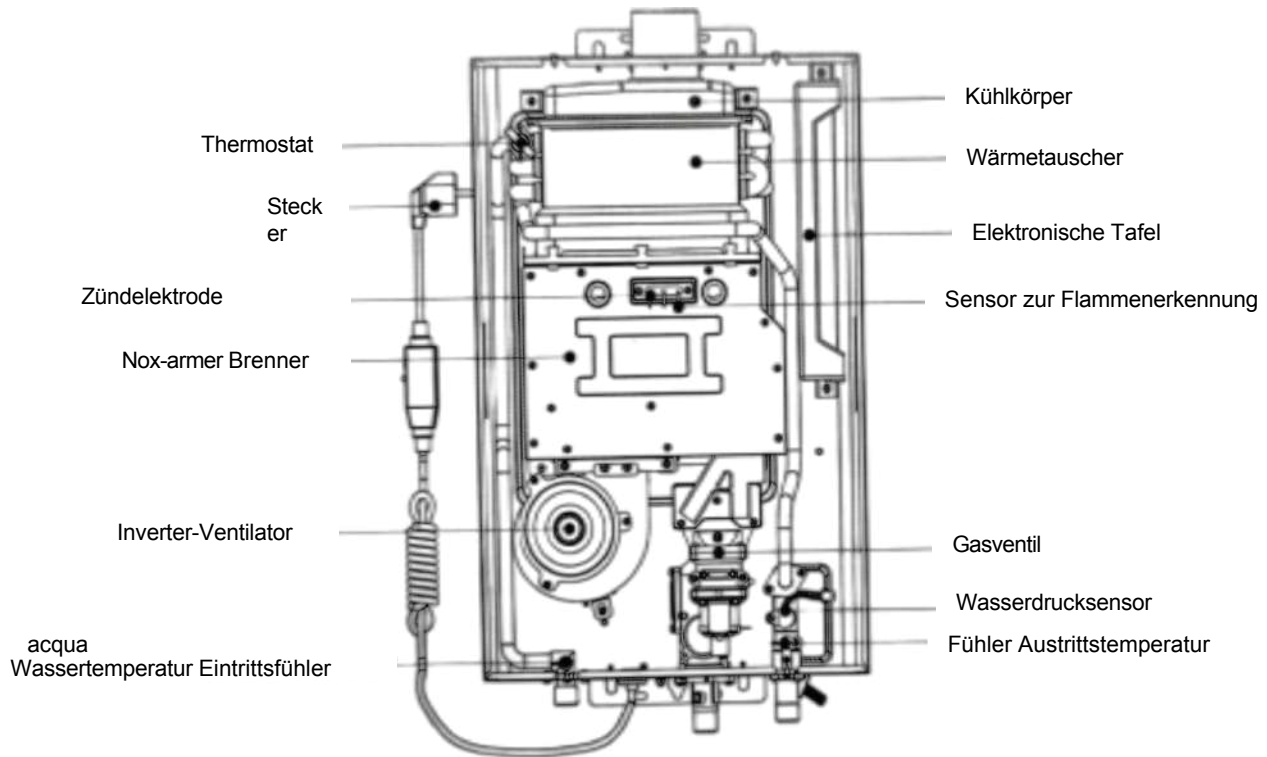
Deeskalieren Sie die Komponenten gemäß den Anweisungen auf dem Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Produkts, indem Sie den Raum lüften, Schutzkleidung tragen, das Mischen verschiedener Produkte vermeiden und das Gerät und die umliegenden Gegenstände schützen.

Personenschäden durch Kontakt mit säurehaltigen Stoffen auf der Haut oder in den Augen; Einatmen oder Verschlucken von schädlichen Chemikalien.

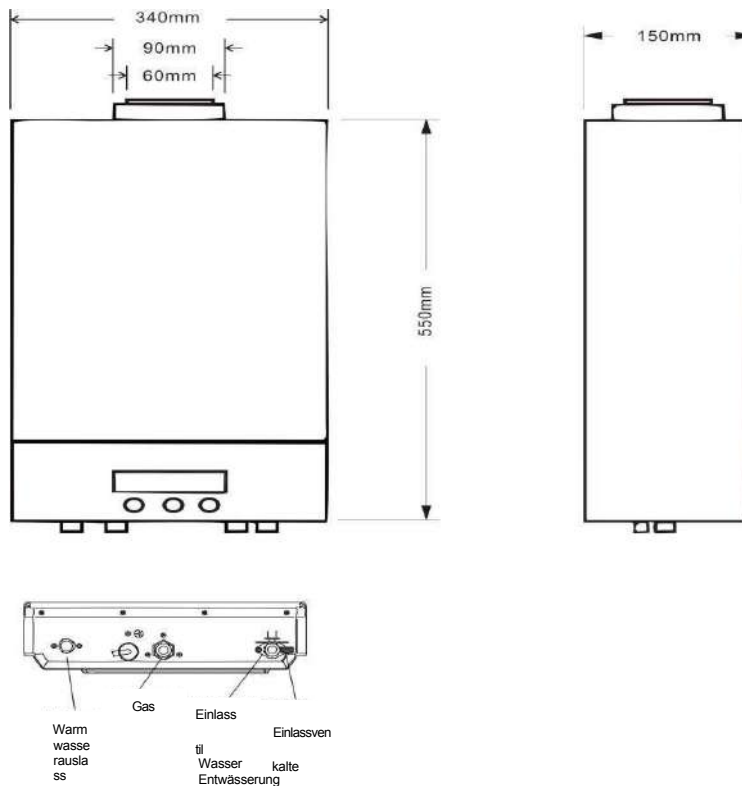
Beschädigung des Geräts oder umliegender Gegenstände durch Korrosion aufgrund von säurehaltigen Substanzen. **Wenn Sie Brandgeruch oder Rauch wahrnehmen, entfernen Sie sich vom Gerät, trennen Sie es vom Stromnetz und wenden Sie sich an den Techniker.**

Personenschäden durch Verbrennungen, Einatmen von Rauch, Erstickung

Gesamtansicht



Gesamtabmessungen



Name des Produkts		GAS-WASSERHEIZER MIT GESCHLOSSENER KAMMER	
Modell des Produkts		CALIDUS PLUS 12	
Kategorie Haushaltsgeräte		I2H	I2E
Art des Gases		G20	G20
Gasdruck		20 mbar	20 mbar
Bestimmungsland		EN, DK, IE, GB, GR, ES, PT, AT, FI, SE, CZ, EE, LV, LT, SK, SI, IS, NO, CH, TR, BG, HR, RO	DE, LU, PL, RO
Gerätetyp		C13	
Spannung		220-240V/50~60Hz,36W/0.3A	
Durchmesser der Gasauslassleitung		Φ60/Φ90MM	
Anwendbarer Wasserdruck		0,25-10 bar	
Kaltwasserleitung		G1/2	
Warmwasserleitung		G1/2	
Nenn-/Mindestwärmeleistung, Q		24 / 5 kW	
Nenn-/Mindestwärmeleistung, P		21 / 4,5 kW	
Herkunftsland		Hersteller	ARYA GROUP S.p.A
Liefertermin		Adresse:	Via Tropea, 40 - 00178 Rom
Seriennummer			
<p>— "Lesen Sie die technische Anleitung, bevor Sie das Gerät installieren; — Bevor Sie das Gerät einschalten, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung"; — Dieses Gerät darf nur dann in einem Raum aufgestellt werden, wenn dieser die entsprechenden Belüftungsanforderungen erfüllt".</p>			
 0062 N. STIFT 2531DO-0022			
			
<p>Diese Version des Typenschildes ist nur für die Kontrolle durch die benannte Stelle bestimmt. Alle Informationen werden übersetzt in der Amtssprache des Bestimmungslandes.</p>			

Einrichtung

Das Gerät erhitzt Wasser auf eine Temperatur unterhalb des Siedepunkts.

Die Verbrennungsgase werden über ein Druckluftsystem abgeleitet.

Das Gerät muss an einer festen, nicht brennbaren und dauerhaften Wand installiert werden, um den Zugriff von hinten zu verhindern.

Bei der Schaffung eines Platzes für das Gerät müssen Mindestabstände (die den Zugang zu allen Komponenten des Geräts nach der Installation gewährleisten) eingehalten werden.

WARNUNG!

LASSEN SIE KEINE BRENNBAREN GEGENSTÄNDE IN DER NÄHE DES GERÄTS LIEGEN. STELLEN SIE SICHER, DASS DER AUFSTELLUNGORT UND ALLE DIE SYSTEME, AN DIE DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN WERDEN SOLL, MIT DEN GELTENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN VOLLSTÄNDIG ÜBEREINSTIMMEN.

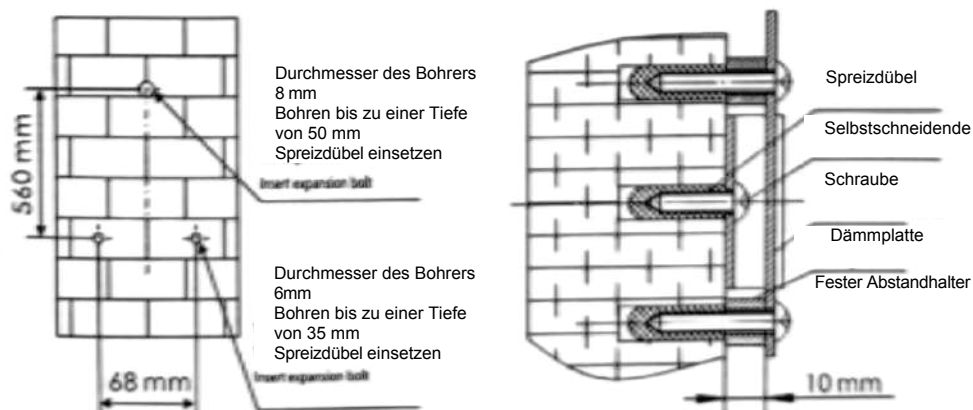
Vor dem Anschließen des Geräts

müssen die folgenden Schritte durchgeführt werden:

- Rohrleitungen sorgfältig durchspülen, um Gewinde- oder Schweißrückstände sowie Schmutz zu entfernen, der die ordnungsgemäße Funktion des Geräts beeinträchtigen könnte.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät für den Betrieb mit der verfügbaren Gasart ausgelegt ist (lesen Sie die Angaben auf dem Verpackungsetikett und dem Typenschild des Geräts).
- Vergewissern Sie sich, dass der Rauchabzug nicht verstopft ist.
- Gebiete mit besonders hartem Wasser können Kalkablagerungen an den Bauteilen des Geräts bilden, die die Effizienz und die Gesamtlebensdauer des Geräts verringern.

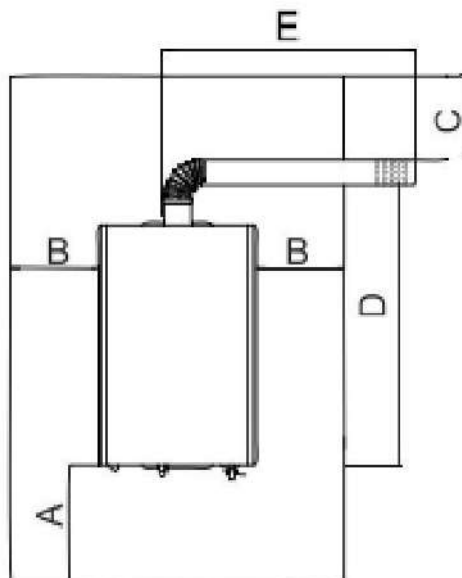
Mindestabstände

Der Abstand zwischen dem Abgasrohr und der brennbaren Decke und anderen brennbaren Gegenständen muss 550 mm betragen, und das Abgasrohr darf nicht in der Decke verlegt werden.



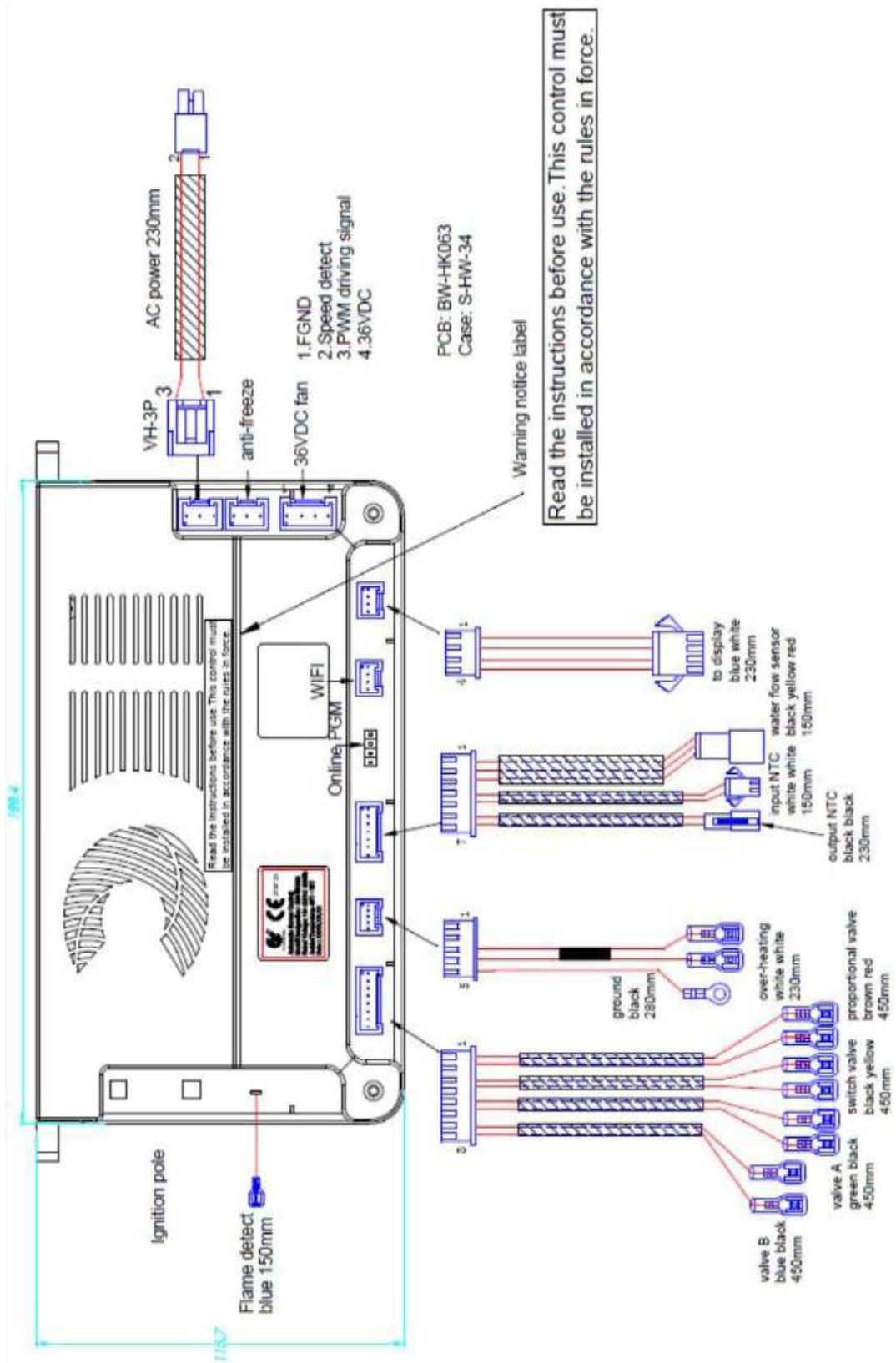
Verlegung des Abgasrohrs

1. Für die Installation von Rauchrohren müssen die mit der Maschine gelieferten Rauchrohre und Rohrbögen aus Edelstahl verwendet werden.
2. Wenn das Rauchrohr verlängert werden soll, sollten vorzugsweise Rauchrohre aus rostfreiem Stahl oder anderen Metallen verwendet werden, deren Korrosions-, Hochtemperatur- und Flammenbeständigkeit der von rostfreiem Stahl nicht nachsteht. Gibt es keine derartigen Rauchrohre, können auch Rauchrohre aus hochwertiger Aluminiumfolie zur Verlängerung verwendet werden.
Krümmer, die direkt an den Abgasauslass der Maschine angeschlossen sind, müssen jedoch mit Krümmern versehen werden, und Rauchrohre aus Aluminiumfolie dürfen niemals direkt an den Abgasauslass der Maschine angeschlossen werden.
3. An der Außenseite des Rauchrohrs müssen nach dem Zufallsprinzip angebrachte Rauchrohre aus Edelstahl verwendet werden; Rauchrohre aus Aluminiumfolie, die direkt nach außen führen, sind nicht zulässig.
4. Das Abgasrohr muss mindestens 50 mm von der ungedämmten Decke entfernt sein.
5. Der Rauchrohranschluss muss mit Aluminiumband abgedichtet und dicht verschlossen werden, damit kein Rauch austritt.
6. Die Glasöffnung und das Loch in der Wand nach dem Rauchrohr nach außen müssen abgedichtet werden, und das Rauchrohr nach außen muss um 3° - 5° nach unten geneigt sein. Der Raum zwischen dem Rauchrohr und dem Glas oder der Wand muss abgedichtet werden, um den Rückfluss von Regenwasser und Abgasen zu verhindern. Das Wartungspersonal muss die Installation entsprechend den Anforderungen durchführen,



A	B	C	D	E
1,55m-1,6m	>150mm	>300mm	>600mm	>700mm

Elektrischer Schaltplan



Read the instructions before use. This control must be installed in accordance with the rules in force.

Inbetriebnahme Start-up-Verfahren

Drücken Sie die Taste ON/OFF auf dem Bedienfeld, um die eingestellte Temperatur anzuzeigen. Für Temperatureinstellungen siehe Abschnitt im Benutzerhandbuch **Erste Schritte**

Schritte

Um die Sicherheit und das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts zu gewährleisten, muss es von einem qualifizierten Techniker mit den gesetzlich vorgeschriebenen Fähigkeiten vorbereitet werden.

Elektrizitätsversorgung

- Prüfen Sie, ob die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen;
- Stellen Sie sicher, dass die Erdung effizient ist.

Füllen des Hydraulikkreislaufs

Gehen Sie wie folgt vor

- Ventil für den Kaltwasserzulauf allmählich öffnen;
- Öffnen Sie den Wasserauslasshahn.

WARNUNG!

DAS GERÄT NICHT OHNE WASSER BENUTZEN.

Gasversorgung

Gehen Sie wie folgt vor

-Vergewissern Sie sich, dass die Hauptgasversorgung dieselbe Gasart verwendet, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist;

- Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe des Geräts keine Funken oder Flammen befinden.
- Öffnen Sie das Gasventil vor dem Gerät und schmieren Sie die Gasanschlussarmatur mit Seifenwasser oder Reinigungsmittel ein, um sicherzustellen, dass keine Blasen entstehen oder platzen. Alternativ kann ein Gasspürgerät zur Überprüfung auf Gaslecks verwendet werden, das 10 Minuten lang keine Anzeichen von Gasverbrauch zeigen sollte.

Erste Zündung

Die Erstinbetriebnahme muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das sicher:

- Das Gasventil ist geschlossen;
- Der elektrische Anschluss wurde korrekt ausgeführt.

Vergewissern Sie sich in jedem Fall, dass das grün-gelbe Erdungskabel an ein effizientes Erdungssystem angeschlossen ist.

2. Schalten Sie das Gerät ein (durch Drücken der ON/OFF-Taste)

3. Öffnen Sie den Warmwasserhahn

4. Das Gerät signalisiert die Unterbrechung der Zündung

5. Drehen Sie den Warmwasserhahn zu

6. Um das System zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät ein/aus.

7. Öffnen Sie das Gasventil und überprüfen Sie die Anschlussdichtungen, auch die am Gerät, und stellen Sie sicher, dass der Gaszähler kein Gas anzeigt.

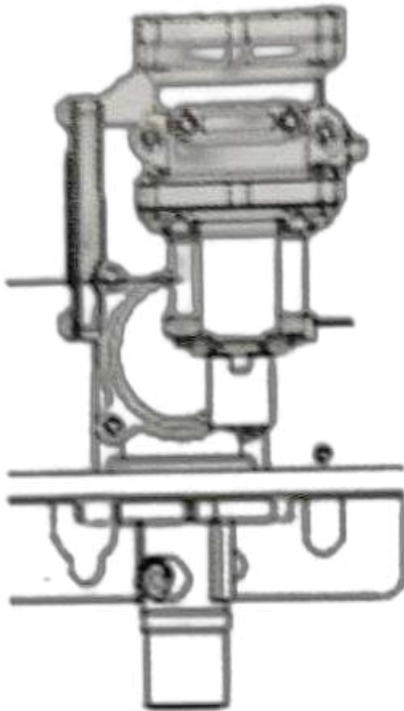
8. Starten Sie das Gerät, indem Sie den Warmwasserhahn öffnen.

WARNUNG!

Wasser mit einer Temperatur von über 50° verursacht schwere Verbrennungen. Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Wassertemperatur.

Verhindern Sie jegliche Interferenz mit einem versiegelten Bauteil.

Überprüfung der Gaseinstellung



Steuerung des Vorschubdrucks

- 1 . Schließen Sie das Gasventil
- 2 . Lösen Sie den Anschlussschlauch des Manometers und stecken Sie ihn in den Schlauchhahn.
- 3 . Das Gasventil öffnen
- 4 . Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einen Warmwasserhahn öffnen.

Der Versorgungsdruck muss dem Wert entsprechen, der für die Gasart festgelegt wurde, für die das Gerät ausgelegt ist.

WARNUNG!

WENN DER VERSORGUNGSDRUCK NICHT MIT DEM IN DER GAS-ÜBERSICHTSTABELLE ANGEgebenEN DRUCK ÜBEREINSTIMMT, DARF DAS GERÄT NICHT EINGESCHALTET WERDEN.

5. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Wasserhahn schließen.
6. Schließen Sie das Gasventil.
7. Wenn der Regler zu fest sitzt, vergewissern Sie sich, dass er fest angezogen ist.
8. Öffnen Sie das Gasventil und prüfen Sie den festen Sitz der Schraube.

Der Vorgang der Druckeinstellung ist fest vorgegeben, und der Benutzer kann nur Schritt für Schritt der Einstellsequenz folgen.

Höchst- und Mindestdruckregelung (siehe Gaseinstellungstabelle)

1. Schließen Sie das Gasventil.
2. Lösen Sie den Manometeranschlussschlauch und stecken Sie ihn in den Schlauchhahn.
3. Öffnen Sie das Gasventil.

Bedingungen für das Ausschalten des Geräts

Die Leuchte ist durch interne Kontrollen des elektronischen Steuergeräts, das den Betrieb der Leuchte bei Bedarf unterbricht, vor Fehlfunktionen geschützt.

Wenn das Gerät auf diese Weise ausgeschaltet wird, erscheint auf dem Display ein Code, der die Art der Abschaltung und den Grund dafür angibt.

Schalten Sie das Gerät aus, vergewissern Sie sich, dass der externe elektrische Schalter auf AUS steht, schließen Sie das Gasventil und wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Zusammenfassende Tabelle der Fehlercodes

FEHLER CODE	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
E1	Defekter Wasseraustrittstemperatursensor	Kontakt zum technischen Dienst
E2	Keine Zündung	Gasdruck prüfen, auf Niederdruck prüfen, zum Zurücksetzen ON/OFF drücken, technischen Service kontaktieren
E3	Flammensignal	Zum Zurücksetzen ON/OFF drücken, technischen Service kontaktieren
E4	Trockener Brenner, Überhitzungsschutz	Wenn eine Temperatur von mehr als 85°C festgestellt wird, prüfen Sie den Wasserdruck, drücken Sie zum Zurücksetzen ON/OFF, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst
E5	Defekter Sensor für die Wassereintrittstemperatur	Kontakt zum technischen Dienst
E6	Defekter Ventilator	Kontakt zum technischen Dienst
E7	Sensor zum Schutz vor Wasserüberhitzung	Eingangstemperatur $\geq 85^{\circ}\text{C}$, Temperaturfühler prüfen, Ausgangstemperatur $\geq 85^{\circ}\text{C}$, Temperaturfühler prüfen
E8	Fehler im Magnetventil	Kontakt zum technischen Dienst
E9	Rauchabzugsblock	Lufteinlass und Rauchabzug prüfen, zum Zurücksetzen ON/OFF drücken
EA	Flammenfehler	Prüfen Sie, ob der Gasdruck nicht zu niedrig ist, drücken Sie zum Zurücksetzen ON/OFF, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Wartung

Anweisungen zum Öffnen des Gehäuses und zur Durchführung einer inneren Inspektion

Trennen Sie das Gerät vor allen Arbeiten von der Stromversorgung und schließen Sie den Gashahn.

Die Wartung ist ein wesentlicher Bestandteil des sicheren und effizienten Betriebs des Geräts und gewährleistet seine Langlebigkeit. Sie muss gemäß den Anweisungen der geltenden Gesetzgebung durchgeführt werden. Führen Sie regelmäßig Verbrennungsanalysen durch, um die Effizienz des Geräts zu überprüfen und sicherzustellen, dass die vorhandenen Schadstoffe innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Grenzwerte liegen.

Vor Beginn der Wartungsarbeiten:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den externen zweipoligen Schalter in die Position "OFF" stellen.
- Schließen Sie das Gasventil und das Ventil für die Zentralheizung und die Warmwasserbereitung.

Nach Abschluss der Arbeiten werden die ursprünglichen Einstellungen wiederhergestellt.

Allgemeine Bemerkungen

Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr folgende Kontrollen am Gerät durchzuführen

1. Prüfen Sie die Dichtungen des Hydraulikteils und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
2. Prüfen Sie die Dichtungen der Gasanlage und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus, um eine einwandfreie Abdichtung zu gewährleisten.
3. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Geräts visuell.
4. Kontrollieren Sie die Verbrennung visuell und bauen Sie den Brenner gegebenenfalls aus und reinigen Sie ihn.
5. Nach der Inspektion gemäß "3" die Brennkammer ausbauen und ggf. reinigen.
6. Nach der unter "4" beschriebenen Inspektion den Brenner und die Einspritzdüse ausbauen und reinigen, falls erforderlich.
7. Reinigen Sie den primären Wärmetauscher
8. Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Sicherheitseinrichtungen korrekt funktionieren:
 - Heizung des Thermostats.
9. Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Gassicherheitseinrichtungen korrekt funktionieren:
 - Flammenwächterelektrode (Ionisierung).
10. Überprüfen Sie die Effizienz der Warmwasserbereitung (Durchflussmenge und Temperatur).
11. Reinigung des Kaltwasserzulauffilters.
12. Nach der Inspektion unter "3. zerlegen und reinigen Sie die Brennkammer, falls erforderlich
13. Nach der unter "4" beschriebenen Inspektion den Filter und die Einspritzdüse ausbauen und reinigen, falls erforderlich.
14. Reinigen Sie den primären Wärmetauscher
15. Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Sicherheitseinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren: -
 - Überhitzungsthermostat.
16. Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Gassicherheitseinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren: -
 - Flammenwächterelektrode (Ionisation)
17. Überprüfen Sie die Effizienz der Warmwasserbereitung (Durchflussmenge und Temperatur).
18. Reinigung des Kaltwasserzulauffilters.

ErP-Daten - EU 426/2016

Modell:		CALIDUS PLUS 12
Deklariertes Lastprofil		M
Täglicher Strom Qelec-Verbrauch	Kwh	0.053
Täglicher Kraftstoffverbrauch Qfuel	Kwh	8.21
Schalleistungspegel in Innenräumen Lwa	dB	63
Stickstoffoxid-Emissionen NOx	Mg/kWh	54

Produktblatt

Modell:		CALIDUS PLUS 12
Deklariertes Lastprofil		M
Energie für die Warmwasserbereitung Effizienzklasse		A
Energie für die Warmwasserbereitung <small>n_{WH}-Wirkungsgrad</small>	%	75
Jährliche Elektrizität AEC-Verbrauch	kWh	11.6
Jährlicher Kraftstoffverbrauch AFC	GJ	6.06
Schalleistungspegel in Innenräumen LWA	dB	63
Täglicher Stromverbrauch von Qelec in kWh kWh	kWh	0.053
Täglicher Kraftstoffverbrauch Q Brennstoff in kWh	kWh	8.21

Technische Daten

Spezifikationen	CALIDUS PLUS 12
Auspuff	Koaxial
Abfrage des Schornsteindurchmessers	60/90 mm
Typ des Schornsteins	Fächerkraft
Wärmetauscher (kg)	2.1/ohne Sauerstoff
Brenner(reihe)	6 NOx-arme Dateien
Brennerrohr	Aluminium
Elektromagnetische Ventile	24v
Ventil-Typ	Gasproportionalventil
Zeitschaltuhr 20 Minuten	NO
Umschaltung Winter/Sommer	NO
Anzeige	LED (Farbtonsteuerung)
Ein/Aus-Schalter	Ja
Zündstift	Doppelter
Zünder-Typ	Impuls-Zündung
Abdeckung	Stahlverkleidung
Überhitzungsschutz	Ja
Rauchschutz	Ja
Schutz gegen Wasserüberdruck	Ja
Trockenheitsschutz für Brötchen	Ja
Schutz vor Flammenausfall	Ja
Schutz gegen elektrische Verluste	Ja
Paket	
Art des Kartons	Farbkasten
Größe des Produkts (mm)	530*350*150
Abmessungen des Kartons (L*T*H) (mm)	675*520*225
Nettogewicht (kg)	13.1
Bruttogewicht (kg)	16.1
Inklusive Abflussrohr	Ja
Größe der Wasserzulaufleitung (mm)	G 1/2
Größe der Wasserablaufleitung (mm)	G 1/2
Größe der Gasleitung (mm)	G 1/2
Durchmesser des Abflussrohrs (mm)	Φ60/90
Ladebehälter (20GP/40GP/40HC)	315/635/745
Zulassung	
Zulassung	CE-GAR/ERP
Standardzubehör	
Duschkopf	Doppelte Funktion
Batterie	NO
Rohrleitung	Ja


GAS-WASSERHEIZER MIT GESCHLOSSENER KAMMER

Achtung!

Aufgrund von Produktverbesserungen kann es vorkommen, dass einige Strukturen nicht vollständig mit den Abbildungen im Handbuch übereinstimmen.

Die Produktspezifikationen sind auf dem Datenblatt zu finden.

Bitte nehmen Sie dies zur Kenntnis.

 0062
N. STIFT 2531DO-0022

